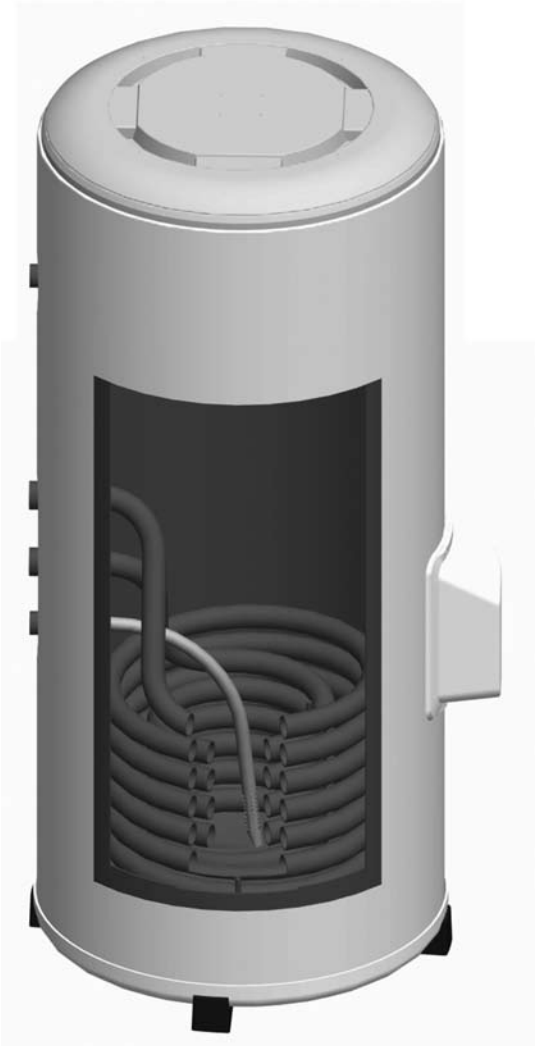


NOTICE “ECHANGEUR OPTIMISE” (DS) :
PREPARATEUR EAU CHAUDE SANITAIRE **F**

HANDLEIDING “GEOPTIMALISEERDE WISSELAAR” (DS) :
KEUKEN-EN BADBOILER **NL**

INSTRUCTIONS “ECHANGEUR OPTIMISE” (DS) :
DOMESTIC HEAT EXCHANGER **GB**

MANUEL “ECHANGEUR OPTIMISE” (DS) :
PREPARADOR ÁGUA QUENTE INSTALAÇÃO SANITÁRIA **SP**

“ECHANGEUR OPTIMIS”(DS) VEJLEDNING :
VARMTVANDSANÆG **DK**

BEDIENUNGSANLEITUNG “ECHANGEUR OPTIMISÉ” (DS) :
WARMWASSERBEREITER **D**

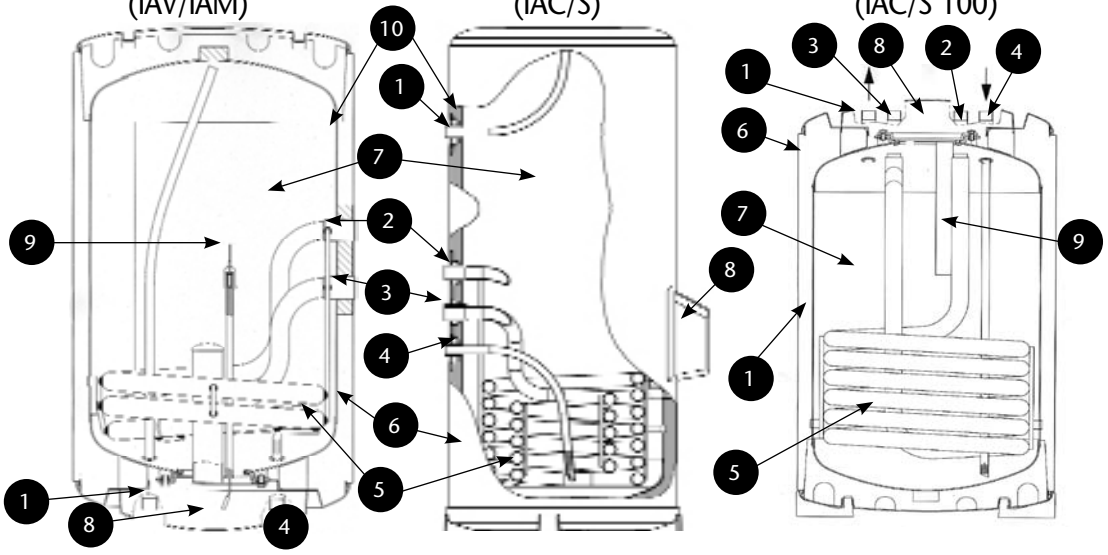
INSTRUCCIONES “SERPENTIN OPTIMIZADO” (DS) :
INTERACUMULADOR DE AGUA CALIENTE SANITARIA **P**

9954-0796 D

VERTICAL MURAL (IAV/IAM)

VERTICAL SUR SOCLE (IAC/S)

SOUS CHAUDIERE (IAC/S 100)



1 Warmwasserausgang
2 Austauschereingang
3 Austauscherausgang
4 Kaltwassereingang
5 Emaillierte Wärmetauscher
6 Weißlackierter Blechmantel
7 Emaillierte Innenauskleidung
8 Schaltraumabdeckiung
9 Magnesium Anode oder Titan Anode
10 PU- Hartschaumisolierung

---

1 Varmtvandsudløb
2 Indgang varmeveksler
3 Udgang varmeveksler
4 Koldtvandsindløb
5 Optimeret, emaljeret varmeveksler
6 Kabinet af hvidlakeret stål
7 Indvendig emaljeret beklædning
8 Beskyttelseskappe
9 Titananode eller magnesiumanode alt efter typen
10 0 % CFK Polyuretan isolering

---

1 Sortie d'eau chaude
2 Entrée échangeur F.1"
3 Sortie échangeur F.1"
4 Entrée d'eau froide
5 Echangeur optimisé émaillé
6 Jaquette tôle laquée blanche
7 Revêtement intérieur émaillé
8 Capot de protection
9 Anode de titane ou anode de magnésium selon modèle
10 Isolation polyuréthane 0% CFC

---

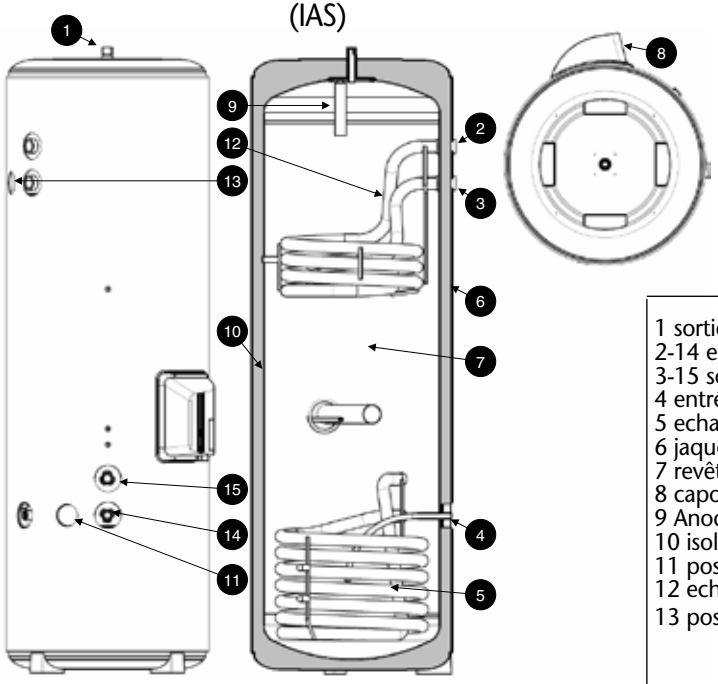
1 Uitgang sanitair warm water
2 Vertrek verwarming
3 Retour verwarming
4 Ingang koud water
5 Geëmailleerde Verwarmingswisselaar
6 Witgelakte mantel van staalplaat
7 Geëmailleerde binnenwand
8 Beschermings-deksel
9 Magnesiumanode / Titaananode
10 Isolatie met CFK vrijpolyurethaanschuim

1 Hot water exit
2 Coil entry
3 Coil exit
4 Cold water entry
5 Enamelled coil
6 White steel jacket
7 Enamelled tank
8 Protection cap
9 Magnesium or titanium anode
10 CFC-free polyurethane foam

1 Agua caliente sanitaria ACS
2 Entrada intercambiador
3 Salida intercambiador
4 Agua fria sanitaria AFS
5 Intercambiador esmaltado
6 Envolvente exterior de chapa blanca lacada
7 Cuba interior esmaltada
8 Capó de protección
9 Ánodo de magnesio y Ánodo de titanio
10 Aislamiento madiante espuma de CFC

1 Água quente sanitária AQS
2 Entrada permutador
3 Saída permutador
4 Água fria sanitária AFS
5 Permutador esmaltado
6 Sobrecapa de chapa lacada branca
7 Revestimento interior de esmalte
8 Tampa de protecção
9 Ânodo de magnesio ou Ânodo de titânio
10 Isolamento em poliuretano

VERTICAL SUR SOCLE SOLAIRE (IAS)



1 Uitgang sanitair warm water
2-14 Vertrek verwarming
3-15 Retour verwarming
4 Ingang koud water
5 Solar Geëmailleerde Verwarmingswisselaar
6 Witgelakte mantel van staalplaat
7 Geëmailleerde binnenwand
8 Beschermings-deksel
9 Magnesiumanode / Titaananode
10 Isolatie met CFK vrij polyurethaanschuim
11 Stand sonde voor zonneenergie
12 Wissellaar Ø F. 1» geoptimaliseerd email voor aanvulling
13 Stand sonde voor verwarmingsketelenergie

1 Hot water exit
2-14 Coil entry
3-15 Coil exit
4 Cold water entry
5 Enamelled solar coil
6 White steel jacket
7 Enamelled tank
8 Protection cap
9 Magnesium or titanium anode
10 CFC-free polyurethane foam
11 Solar sensor position
12 Boiler enamelled coil
13 Boiler sensor position

1 sortie eau chaude
2-14 entrée echangeur
3-15 sortie échangeur
4 entrée eau froide
5 echangeur solaire emaillé
6 jaquette tôle laquée blanche
7 revêtement email intérieur
8 capot de protection
9 Anode titane ou magnésium
10 isolation mousse polyuréthane
11 position sonde solaire
12 echangeur appoint émaillé
13 position sonde chaudière

1 Agua caliente sanitaria ACS
2-14 Entrada intercambiador
3-15 Salida intercambiador
4 Agua fria sanitaria AFS
5 Solar Intercambiador esmaltado
6 Envolvente exterior de chapa blanca lacada
7 Cuba interior esmaltada
8 Capó de protección
9 Ánodo de magnesio y Ánodo de titanio
10 Aislamiento madiante espuma de CFC
11 Posición para sonda solar
12 Intercambiador esmaltado
13 Posición para sonda caldera

1 Warmwasserausgang
2-14 Kaltwassereingang
3-15 Wärmetauschereingang
4 Wärmetauscherausgang
5 Emaillierter Wärmetauscher Solar
6 Weißlackierter Blechmantel
7 Emaillierte Innenauskleidung
8 Schaltraumabdeckiung
9 Magnesium Anode oder Titan Anode
10 PU- Hartschaumisolierung
11 Position Solarfühler
12 Emaillierte Wärmetauscher Heizkessel
13 Position Heizkesselfühler

1 Varmtvandsudløb
2-14 Indgang varmeveksler
3-15 Udgang varmeveksler
4 Koldtvandsindløb
5 Optimeret, emaljeret solvarmeveksler
6 Hvidlakeret stålkabinet
7 Emaljeret beklædning indvendig
8 Beskyttelseskappe
9 Titananode eller magnesiumanode alt efter type
10 Isolering af polyuretanskum
11 Indstilling til solsonde
12 Optimeret, emaljeret hjælpevarmeveksler Ø F.1
13 Indstilling til kedelsonde

1 Água quente sanitária AQS
2-14 Entrada permutador
3-15 Saída permutador
4 Água fria sanitária AFS
5 Solar Permutador esmaltado
6 Sobrecapa de chapa lacada branca
7 Revestimento interior de esmalte
8 Tampa de protecção
9 Ânodo de magnesio ou Ânodo de titânio
10 Isolamento em poliuretano
11 Posição para sonda solar
12 Permutador esmaltado
13 Posição para sonda caldeira

Gamme Magnésium Export / Export Range

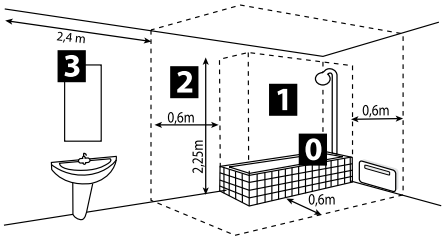
	PUISSANCE /Output (W) (Bt)				230	400 TC	kW/ 24H	Output 90°/ 2m/h	Flow rate in 10mn	Hourly Flow rate l/h	Pressure drop (Mbar)
IAV 75 [2]		2	3	C1			1,12	19,3	121	476	135
IAV 100 [2]		2	3	C1			1,29	19,3	162	476	135
IAV 150 [2]		2	3	C1			1,68	25,6	243	631	150
IAV 200 [2]		2	3	C1			2,06	25,6	272	631	150
IAM 75	2400	2	3		C2		1,12	19,3	121	476	135
IAM 100	2400	2	3		C2		1,29	19,3	162	476	135
IAM 150	2400	2	3		C2		1,68	25,6	243	631	150
IAC/S 100			5	C1			1,40	24,0	202	590	145
IAC/S 150				D1			2,19	30,0	244	740	160
IAC/S 200				D1			2,32	43,0	326	1064	165
IAC/S 300			4	D1			2,77	49,0	489	1230	180
GAC 500			4	D2			3,80	94,0*	970*	2686*	170

[2]= 90°C in primary and 40°C in secondy
Utilisable en solaire / Usable with solar
*3,7 m³/h

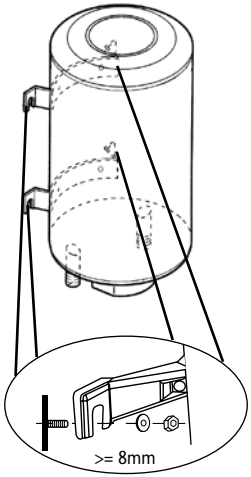
Solar magnesium

								Echangeur solaire/Solar Coil				Echangeur d'appoint/Upper Coil			
	PUISSANCE /Output (W) (Bt)			230	400 TC	kW/ 24H	Output 90°/ 2m³/h	Flow rate in 10mn	Hourly Flow rate l/h	Pressure drop (Mbar)	Output 90°/ 2m³/h	Flow rate in 10mn	Hourly Flow rate l/h	Pressure drop (Mbar)
IAS 400 BIE			4	D1			3,55	34			40	-	-	-	-
IAS 200 BIC			4				2,52	24			30	18	-	-	24
IAS 300 BIC			4				3,17	34			40	24	-	-	30
IAS 400 BIC			4	D1			3,75	34			40	24	-	-	30

❶



❷



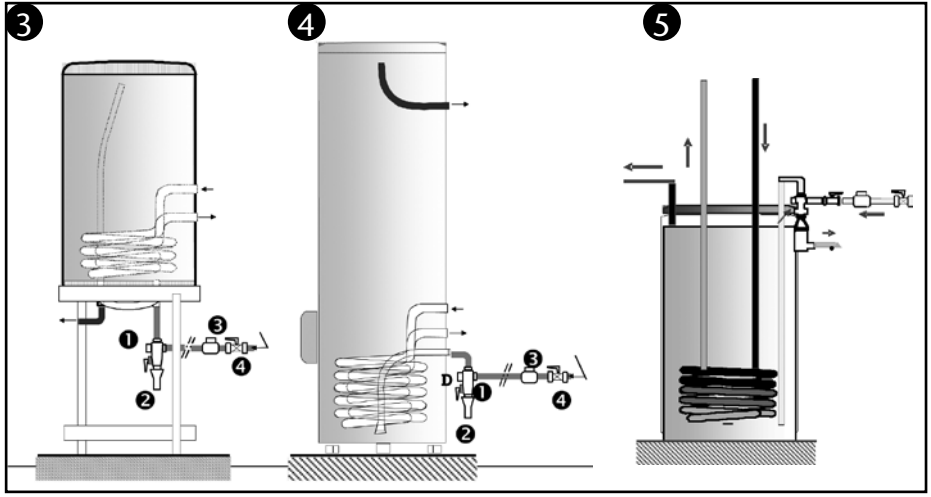
❶ Veiligheidsgroep EN 1487
❷ Afvoersifon
❸ Eventueel drukreduceerventiel (igv> 5 bar)
❹ Afsluitkaan

❶ Grupo de seguridad EN 1487
❷ Sifón de evacuación
❸ Reductor para presión superior a 5 bares (si fuese necesario)
❹ Válvula de cierre

❶ Sicherheitsgruppe EN 1487
❷ Ablasssiphon
❸ Eventueller Druckminderer (für mehr als 5 bar)
❹ Absperrhahn

❶ Safety relief valve EN 1487
❷ Funnel
❸ Pressure reducing valve (recommanded if pressure>5 bar)
❹ Stop valve

❸ ❹ ❺



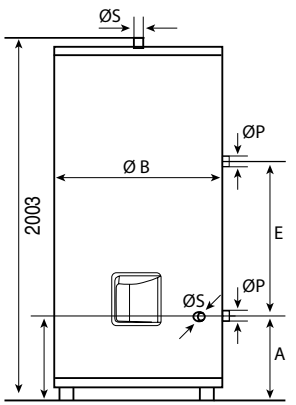
❶ Grupo de segurança EN 1487
❷ Sifão
❸ Redutor de pressão (si superior a 5 bar)
❹ Torneira de segurança

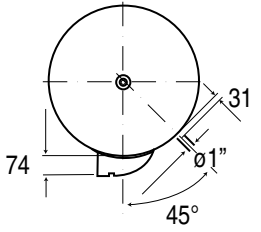
❶ Sikkerhedsaggregat EN 1487
❷ Afløbssifon
❸ Trykformindsker (hvis tryk >5 bar)
❹ Stopventil

❶ Groupe de sécurité EN 1487
❷ Siphon d'évacuation
❸ Réducteur de pression éventuel (si pression>5 bar)
❹ Vanne d'arrêt

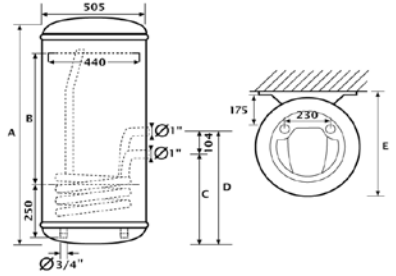
	Diagram	A	B	C	D	E	F	Kg
	STANDARD							
VM 75/IAV/IAM	1	737	320	386	490	519		36
VM 100/IAV/IAM	1	908	498	393	497	519		41
VM 150/IAV/IAM	1	1241	798	437	541	519		55
VM 200/IAV	1	1568	798	437	541	519		63
VS 150 IAC/S	2	1015	420	455	356		304	58
VS 200 IAC/S	2	1270	533	543	465		446	76
VS 300 IAC/S	2	1787	1006	587	489		490	94
GAC 500	3	255	678			1013		201
	UNDER HEATER							
VS 100 IAC/S	6	915	130	230				43
	SPECIFIC SOLAR							
200 IAS BIC	5	1261		415	655	453	298	83
300 IAS BIE	5	1802		537	1040	849	417	95
400 IAS BIC	5	1634		445	855	812	445	
400 IAS BIE	4	1634		445	740		445	170

500L 3

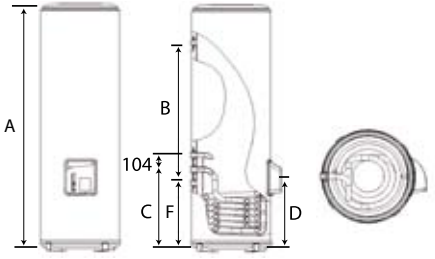




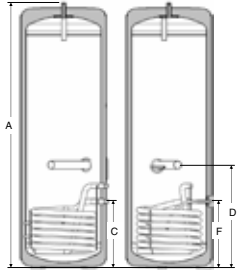
1



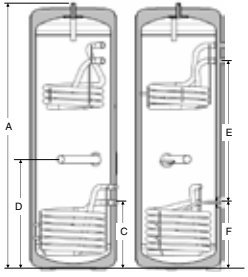
2



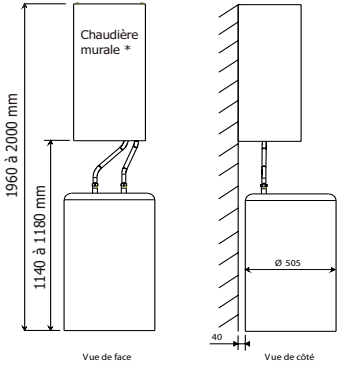
4



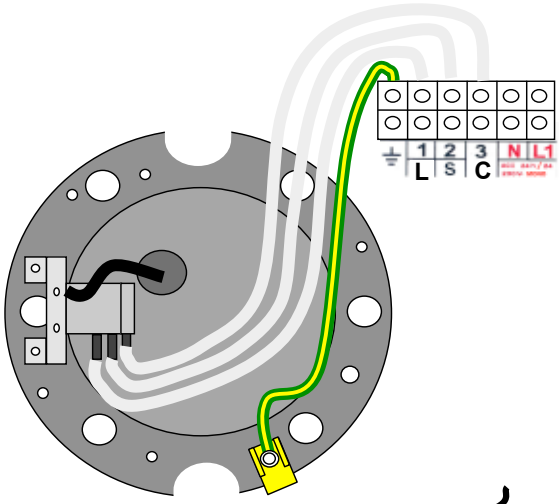
5



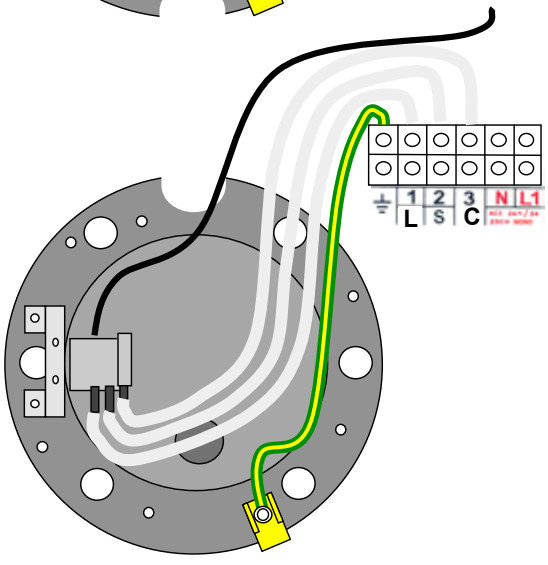
6



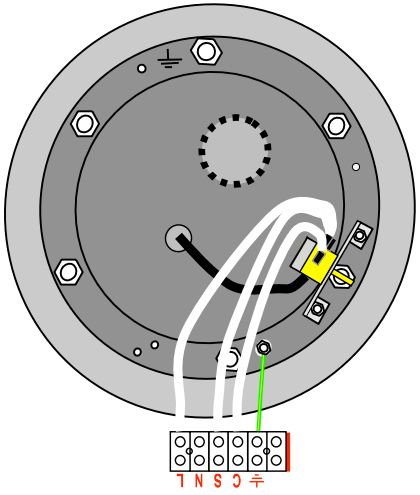
D1



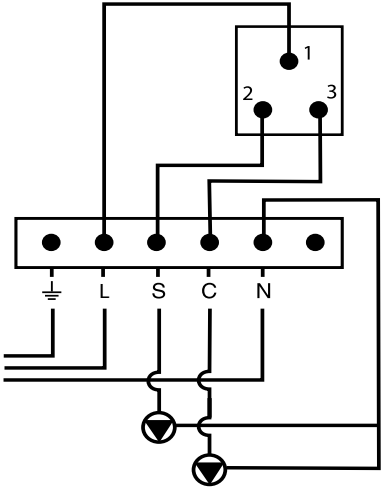
D2

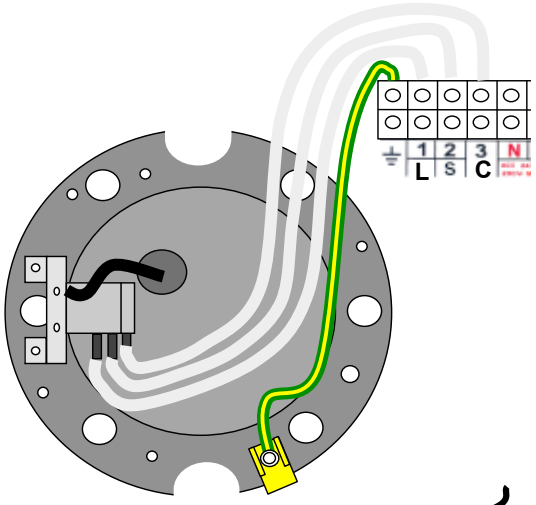


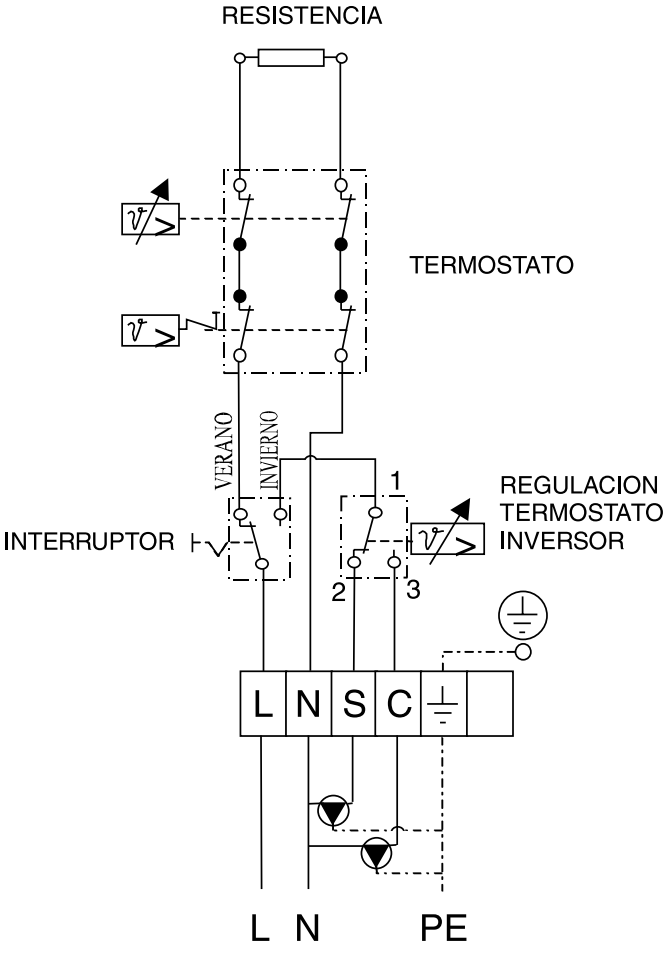
C1



C1 D1 D2




1 2 3 N
L S C
1 2 3 N
L S C


RESISTENCIA
TERMOSTATO
VERANO
INVIERNO
INTERRUPTOR
1
2
3
REGULACION
TERMOSTATO
INVERSOR
L N S C
L N
PE

AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Important : L'installation du préparateur doit respecter les normes nationales en vigueur dans le pays d'installation. Si vous estimez vos connaissances insuffisantes pour l'installation de ce produit, il est conseillé de consulter un professionnel.

IMPORTANT POUR LES MODELES AVEC ACI : Un câble d'alimentation 3 conducteurs solidaire de l'appareil alimentant votre système de protection anti-corrosion (A.C.I) est prêt à être raccordé à un bornier de dérivation, avec une alimentation permanente 24h/24h. Tout oubli de ce raccordement électrique à une alimentation permanente (230 V), entraîne la perte de la garantie du constructeur.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

1. ***EN HIVER*** (chaudière en marche)

Votre chaudière fonctionne et assure la chauffe de l'eau sanitaire par la circulation d'un fluide chaud à l'intérieur d'un échangeur (échangeur optimisé)

2. ***EN ETE*** **ou en 1/2 saison** (chaudière à l'arrêt) pour un fonctionnement avec kit électrique (non fourni d'origine pour les préparateurs d'eau chaude sanitaire).

Votre chaudière est à l'arrêt la chauffe est assurée par la mise sous tension de la résistance électrique. Le thermostat interrompt l'alimentation électrique lorsque la température de l'eau atteint 65 °C.

A) INSTALLATION

Attention : Produits lourds à manipuler avec précaution.

1°) Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie.

2°) S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau

3°) Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.

4°) Dans une salle de bains ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig. 1). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé au-dessus d'un local habitable.

5°) Placer l'appareil lieu accessible.

Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie de chauffe-eau est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.

FIXATION D'UN CHAUFFE-EAU VERTICAL MURAL : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au dessous des extrémités des tubes du chauffe-eau un espace libre. Les appareils peuvent être montés sur trépied (en option), si la paroi n'est pas suffisamment solide. Il est cependant obligatoire de fixer au mur l'étrier supérieur du chauffe-eau pour éviter tout basculement. (fig. 2)

POSE D'UN CHAUFFE-EAU STABLE Le chauffe-eau doit être installé en position strictement verticale et de façon à garantir une parfaite stabilité avec accessibilité des parties électriques et des organes de sécurité.Prévoir l'accès aux éléments pouvant être remplacés.

B) RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Nécessité de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre), raccord laiton interdit.

Circuit secondaire (fig. 4/5 ou 6): Installer **obligatoirement un organe de sécurité neuf** sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487). Le groupe de sécurité doit être protégé du gel.

Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil .Un réducteur de pression est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (non fourni). Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange pour évacuer l'eau de dilatation de la chauffe ou l'eau en cas de vidange du chauffe-eau .Les canalisations utilisées doivent supporter 100 °C et 10 bars. La pression du réseau d'eau froide est généralement inférieure à 5 bars. Si tel n'est pas le cas, placer un réducteur de pression sur l'alimentation principale, après le compteur général.

Circuit de recyclage éventuel : .Si l'emplacement de l'appareil se trouve éloigné du dernier point de puisage, il est possible de créer une boucle de distribution. La circulation sera assurée à l'aide d'une pompe (E.C.S.).Si la tuyauterie passe à l'extérieur prévoir une isolation des canalisations. Pour le raccordement, veuillez respecter impérativement les mêmes préconisations que celles du circuit secondaire (tubes, raccords). Le recyclage permet de disposer d'eau chaude rapidement, dans le cas de point(s) de puisage(s) éloigné(s), ceci peut générer une baisse de la température de stockage. En été, nécessité d'une alimentation électrique permanente (kit électrique en option).

Circuit primaire (chauffage): Protéger contre les excès de pression dus à la dilatation de l'eau lors de la chauffe par une soupape 3 bar, ou par un vase d'expansion du type ouvert (à la pression atmosphérique) ou par un vase à membrane du type fermé. La pression de service du circuit ne devra pas dépasser 3 bar, sa température ne devra pas être supérieure à 100°C.

F

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT AVEC POMPE DE CHARGE : Prévoir une pompe (kit en option),l'aquastat inverseur (kit en option) étant monté de série sa sonde est positionnée dans le même doigt de gant que celui du bulbe du thermostat électrique commandant la résistance électrique. Procéder au raccordement électrique entre l'aquastat et la commande de la pompe de charge. La consigne de l'aquastat est sur la position 65°C (réglage d'usine), et celle du thermostat électrique commandant la résistance électrique sur la position maxi soit 65°C.
Branchement en série : Dans le cas de branchement en série de plusieurs appareils, s'assurer que les organes de sécurité sont prévus pour accepter des températures élevées.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE (VOIR PAGE TABLEAU DES SCHEMAS SE RAPPORTER AUX SCHEMAS CORRESPONDANTS)
Le préparateur ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 220/240 V monophasé ou 400 V triphasé selon modèle. Raccorder le préparateur par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm2 .Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot. Pour les appareils munis d'un câble ou d'une prise (interdit en France), raccorder directement. Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole ⏚**. Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité**. Le fil de terre vert - jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériau isolant, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur. Adapter le branchement à la tension d'alimentation.
Coupe circuit thermique : Tous nos produits mixtes sont équipés d'un thermostat avec un coupe-circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe.

Attention : **En cas de déclenchement de la sécurité. a) couper le courant avant toute opération, b) déposer le capot, c) vérifier le branchement électrique, d) réarmer le coupe circuit thermique**. **En cas de déclenchement répétitif, procéder au remplacement du thermostat** .**Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat**. **Effectuer le raccordement de l'alimentation sur le bornier uniquement**

RACCORDEMENT ELECTRIQUE. – Kits en option : Pour l'installation et le raccordement électrique des kits se reporter aux notices jointes dans chaque emballage.
(Kit électrique, kit pompe.)**Dans le cadre d'un ballon utilisé en solaire attention aux législations locales. (Ex : interdiction en Espagne)**

POUR MODELE ACI RACCORDEMENT DE LA PROTECTION CATHODIQUE
Aucune intervention supplémentaire n'est à prévoir (les connexions internes sont déjà réalisées).
Un câble d'alimentation 3 conducteurs solidaire de l'appareil est prêt à être raccordé à un bornier de dérivation, **avec une alimentation permanente 24h/24h.**
Après la mise sous tension de l'appareil, vérifier le bon clignotement de la led verte de l'ACI sur le capot au plus tard 15 minutes après la mise sous tension.

MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT
ATTENTION : Ne jamais mettre sous tension le chauffe-eau sans eau.
- Remplir impérativement le circuit secondaire. Avant de mettre sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air, et remplir l'appareil.
- Remplir le circuit primaire (circuit connecté à la chaudière) Ouvrir le robinet d'eau, dévisser le purgeur d'air afin d'évacuer l'air introduit par l'opération de remplissage. Pour une installation équipée d'une pompe de charge, la mettre en marche quelques instants afin d'accélérer l'opération de dégazage .Vérifier que le circuit est plein d'eau, soit par le contrôle du niveau de l'eau contenue dans le vase ouvert, soit en ouvrant le purgeur situé au point haut de l'installation.
- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange.
Mettre l'appareil en chauffe après 15 à 30 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilatation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil.
Pour éviter le développement debactéries (légionnella…) assurer au moins une montée par jour à 60°C. Le thermostat est réglé d'usine en butée (65°C+- 5°C).
IMPORTANT : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du préparateur ou/et la chaudière et prévenir un professionnel.
VOTRE APPAREIL EST EN ORDRE DE MARCHE.
A) EN HIVER : Sans kit électrique : l'eau sanitaire est chauffée par le circuit primaire (échange thermique). L'aquastat inverseur pilote la mise en marche de la pompe de charge et autorise la circulation du fluide primaire, il peut également être raccordé à la pompe du circuit de chauffage
B) EN ETE ET EN 1/2 SAISON : Si vous possédez un kit électrique, la chaudière étant coupée, l'eau chaude sanitaire sera produite par la résistance électrique.
Couper l'alimentation électrique reliant le thermostat de commande pompe.Basculer l'interrupteur du tableau électrique alimentant le thermostat connecté à la résistance électrique.
Appuyer sur l'interrupteur "été-hiver" situé sur le capot électrique du préparateur.
Si vous ne possédez pas un kit électrique l'eau chaude sanitaire sera produite par le circuit primaire (échange thermique) idem hiver.

ENTRETIEN
Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée.

Entretien domestique : **Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique.** Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie.
Pour une installation dotée d'une pompe de charge ; avant le redémarrage, suite à un arrêt prolongé, faire tourner le rotor en respectant les consignes de la notice du fabricant.

Entretien par un personnel qualifié :
a) Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois, au risque de détériorer le revêtement
b) Appareil avec l'anode de magnésium, la changer tous les 2 ans ou dès que son diamètre est inférieur à 10 mm. Le changement d'un élément chauffant blindé ou de l'anode nécessite la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude avant d'effectuer ces opérations. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), contrôler le lendemain l'étanchéité, resserrer si nécessaire.
PIECES REMPLACABLES : le thermostat, les joints, l'élément chauffant, le corps de chauffe, le voyant lumineux, l'anode de magnésium, la platine ACI, le câble de raccordement et l'interrupteur.**La garantie conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur.**

CONSEIL A L'USAGER.
Pour une eau présentant des teneurs en TH > 20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f.
Pour le basculement hiver/été bien respecter les indications décrites en amont c'est à dire en interrompant la circulation du fluide primaire par la fermeture de la vanne située sur le circuit.
Le fonctionnement en hiver impose la coupure de l'alimentation électrique de la résistance (si vous possédez un kit).
Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil en suivant cette procédure.

C H A M P S D ' A P P L I C A T I O N D E L A G A R A N T I E
L'appareil doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice.
La garantie commerciale couvre l'échange gratuit des cuves et composants reconnus défectueux par notre service après vente, hors pièces d'usure (anode magnésium, joint..), et sans indemnité, ni prolongation de garantie. Elle ne couvre pas les frais de main d'œuvre et de port liés à l'échange de pièces, lesquels vous seront facturés conformément à nos tarifs. Elle prend effet à compter de la date de pose, facture d'achat ou d'installation faisant foi ; en l'absence de justificatif, la date de prise en compte sera celle de fabrication indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau majorée de 6 mois. Les frais et dégâts dus à une installation défectueuse (gel, non raccordement à l'égout des eaux usées, absence de bac de rétention …) ou à des difficultés d'accès, ne peuvent en aucun cas nous être imputés. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur. Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions légales de chaque pays.

Durée commerciale de garantie : FRANCE et BELGIQUE

Gamme	Modèle ACI	Modèle Magnésium
Cuve et corps de chauffe	5 ans	3 ans
Composant électrique ou autres	2 ans	2 ans

Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil. Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec **votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter: le fabricant qui vous indiquera la marche à suivre. TPS – 17 rue Croix Fauchet – BP 46 – 45141 SAINT JEAN DE LA RUELLE – TEL France : (33) 146 83 60 01 – Belgique : 0235 72 820.
La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.
Sont exclus de la garantie : Les pièces d'usure : anodes de magnésium….Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise).Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes .Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect(contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice .Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Absence de branchement du dispositif ACI pour les appareils dotés de cet équipement. Le changement d'un composant ne prolonge par la durée de garantie de l'appareil.

Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives, électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.

WAARSCHUWING
Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis behalve in het geval zij door degene die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het oog worden gehouden of vooraf de nodige instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
Belangrijk: De installatie van de warmwaterbereider moet de geldig zijnde nationale normen respecteren van het land waar hij geinstalleerd wordt. Indien U denkt dat uw kennis hieromtrent onvoldoende is, raden wij U aan een geschoolde arbeider te raadplegen.

BELANGRIJK VOOR DE ACI MODELLEN : Een toevoerkabel met stroomgeleiders 3 solidair aan het apparaat, dat het anticorrosie systeem (A.C.I.) bevoorraadt, is klaar om aangesloten te worden op het vertakkingsklemmenbord, met een constante toevoer 24u/24u.
Elke nalating van deze electrische aansluiting op een constante toevoer (230 V) vernietigt de waarborg van de fabrikant.

NL

WERKINGSPRINCIPE
1. ***IN DE WINTER*** (verwarmingsketel aan)
Uw verwarmingsketel werkt en verzekert de verwarming van het sanitaire water door middel van een warme vloeistof binnen in de wisselaar (geoptimalisiseerde wisselaar) (E).
2. ***IN DE ZOMER*** **of in het tussenseizoen** (verwarmingsketel uit) voor werking met een elektrische kit (oorspronkelijk niet bijgeleverd).
Uw verwarmingsketel is uit en de verwarming wordt verzekerd door de ontsteking van de elektrische weerstand. Een thermostaat zorgt ervoor dat de elektrische voeding onderbroken wordt wanneer de temperatuur van het water 65° C bereikt.

A) INSTALLATIE
Waarschuwing : Zware produkten voorzichtig behandelen.
1 °)Installeer het apparaat in een vorstbestendig lokaal. Indien het apparaat stuk gaat door overdruk te wijten aan blokkering van het zekeringssysteem valt onder de waarborg.
2°) Verzeker U dat de wand het gewicht van het apparaat, gevuld met water, kan verdragen.
3°) Indien het apparaat moet geplaatst worden in een lokaal of op een plaats waar de omgevingstemperatuur steeds meer dan 35° C bedraagt, moet er een verluchtingssysteem voorzien worden.
4°) Het apparaat niet installeren in een badkamer met de volumes V0 en V1 (zie fig. 1). Indien de waterverwarmer geïnstalleerd wordt boven een bewoonde kamer moet U een opvangbak, aangesloten op de riool voorzien.
5°) Plaats het apparaat op een bereikbare plaats.
Indien VPE-leidigen gebruikt worden, wordt de inbouw van een thermostaatregelaar aan de uitgang van de boiler van harte aanbevolen. Deze moet afgesteld worden aan de hand van de prestaties van het gebruikte material
BEVESTIGING VAN EEN VERTIKALE MURALE WATERVERWARMER: Teneinde de eventuele vervanging van het verwarmingselement mogelijk te maken moet U onder de uiteinden van de buizen van de waterverwarmer een vrije ruimte voorzien. Indien de wand niet stevig genoeg is, kunnen de apparaten gemonteerd worden op een statief (optie). Het is echter verplicht de bovenste bevestigingsbeugel van de waterverwarmer aan de muur vast te maken teneinde omkanteling te vermijden (fig. 2).
PLAATSING VAN EEN VASTE WATERVERWARMER: De waterverwarmer moet absoluut vertikaal geplaatst worden. Hij moet perfect stabiel zijn met toegang tot de elektrische- en veiligheidsonderdelen. Voorzie eveneens ruimte voor eventuele vervanging van elementen.

B)HYDRAULISCHE AANSLUITING
Alvorens over te gaan tot de hydraulische aansluiting moeten de toevoerbuizen grondig gereinigd worden. De aansluiting op de uitgang van het warme water moet uitgevoerd worden met behulp van een aansluitmof in gietijzer, staal of een diëlektrisch koppelstuk, teneinde de corrosie van de leidingen te voorkomen (rechtstreeks kontakt ijzer/koper); koppelstukken in messing zijn verboden.
Secondair circuit (fig. 4/5 of 6): Het is **verplicht** van op de ingang van de waterverwarmer **een nieuw veiligheidselement** te plaatsen. Dit moet voldoen aan de geldige normen (in Europe EN 1487). De veiligheidsgroep moet tegen vorst beschermd worden. Tussen het veiligheidselement en de inkom van het koude water van het apparaat mag geen enkel hydraulisch hulpstuk geplaatst worden. Een stroomverzwakker is noodzakelijk als de toevoerdruk hoger is dan 5 bar (niet bijgeleverd). Sluit het veiligheidselement aan op een uitlaatbuis om het gedilateerde water van de verwarming te laten weglopen of het water indien U de waterverwarmer aftapt. De buizen die U gebruikt moeten een druk kunnen verwerken van 10 bar en een temperatuur van 100° C. De druk van het koud water net is gewoonlijk minder dan 5 bar. Indien dit niet het geval is moet U een drukverminderaar plaatsen op de hoofdtoevoer, juist achter de hoofdmeter.
Circuit voor eventuele recyclage : Indien het apparaat ver van de aftappunten geplaatst werd is het mogelijk een distributiekring te creëren. De circulatie zal dan verzekerd worden door middel van een pomp (E.C.S.). Indien het circuit aan de buitenkant van de woning loopt moet U een isolatie van de leidingen voorzien. Het is absoluut noodzakelijk dat U voor de aansluitingen dezelfde richtlijnen respecteert als deze van het secondair circuit (buizen, verbindingen). Dank zij de recyclage beschikt U snel over warm water; in het geval van vergeplaatste aftappunten, kan dit een temperatuursverlaging veroorzaken in het water dat nog opgeslagen is. In de zomer is het noodzakelijk dat U een constante elektrische voeding voorziet (optie elektrische kit).

Primair circuit (verwarming): Bescherming tegen drukoverlast, te wijten aan de dilatatie van het water bij opwarming, door middel van een klep van 3 bar, of door een expansievat van het open type (atmosferische druk) of door een vat met membraan van het gesloten type. De werkdruk van het circuit mag niet hoger liggen dan 3 bar, de temperatuur niet hoger dan 100° C.

WERKINGSPRINCIPE MET BELASTINGSPOMP: Voorzie een pomp (optie; kit). Gezien de aquastat wisselaar werd gemonteerd is haar sonde geplaatst in dezelfde pin als die van de kop van de elektrische thermostaat die de elektrische weerstand bestuurt. Ga verder met de elektrische aansluiting tussen de aquastat en de besturing van de belastingspomp. De aquastat is geregeld op de stand 65°C (fabrieksregeling), en deze van de elektrische thermostaat, die de elektrische weerstand bestuurt, op een stand van maximum 65° C.
Aansluiting in reeks: In het geval van aansluiting in reeks van verschillende apparaten: U verzekeren dat de veiligheidselementen voorzien zijn om hoge temperaturen te verdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING (ZIE PAGINA MET DE TABEL VAN DE SCHEMA'S – VOLG DE CORRESPONDERENDE SCHEMA'S)

NL

De warmwaterbereider mag enkel aangesloten en gebruikt worden op een alternatief stroomnet van 220/240 V monophase of 400 V triphase, naargelang het model. Sluit de warmwaterbereider aan met een onbuigzame kabel van 2,5 mm2 doorsnede. Gebruik hiervoor een genormaliseerde kanalisering (vaste of geribde koker) ⏚ tot aan de gekalibreerde gleuf van de kap gaat. Voor de apparaten uitgerust met een kabel of een stopkontakt (verboden in Frankrijk): rechtstreeks aansluiten. Het is absoluut noodzakelijk dat de aardgeleider juist aangesloten wordt of dat de draad van de aardgeleider aangebracht wordt op de daarvoor voorziene plaats die aangegeven is met het symbool ⏚. **Dit is noodzakelijk voor de veiligheidsnormen.** De groen - gele aardgeleider moet langer zijn dan deze van de phasen. Stroomopwaarts van de warmwaterbereider moet er een omnipolaire stroomonderbreker geplaatst worden (opening voor de contacten van minimum 3 mm: zekering, uitschakelaar). Indien de hydraulische kanalisaties in isolerend materiaal zijn zullen de elektrische circuits beschermd worden met een diferentiële uitschakelaar van 30 mA, aangepast aan de geldige normen. Pas de aansluiting aan de voedingsdruk aan (Zie schema A1 tot F2 en tabel op pag. 4).
Thermische uitschakelaar: Al onze gemengde produkten zijn uitgerust met een thermostaat met een thermische uitschakelaar met manuele besturing; dezesluit de toevoer van warm water af in geval van oververhitting.

Opgelet: **Als het veiligheidssysteem aanslaat**: **a) sluit eerst en vooral de stroom af, b) neem de kap af, c) kijk de elektrische aansluiting na, d) zet de thermische stroomschakelaar terug aan**. **Ingeval van herhaalde in werking tredingen: ga over tot de vervanging van de thermostaat.**. **Veroorzaak nooit een kortsluiting van het veiligheidssysteem of van de thermostaat**. **Doe de aansluiting van de toevoer enkel op het klemmenbord.**

ELECTRISCHE AANSLUITING – Kits in optie : Voor de elektrische installatie en de aansluiting van de kits moet U zich baseren op de handleidingnen die in elke verpakking zit. (Kit elektriciteit, Kit pomp.)**Let op de lokale wetgeving indien U een ballon op zonneenergie gebruikt.(Bv. : verboden in Spanje)**

AANSLUITING VAN DE KATODE BEVEILIGING BIJ HET ACI MODEL
Er is geen enkele bijklomende handeling nodig (de interne aansluitingen werden reeds uitgevoerd).Een toevoerkabel met 3 geleiders verbonden aan het apparaat is klaar om aangesloten te worden aan het aftakkingsklemmbenbord, **met een constante toevoer 24h/24h.**
Verifiëer dat het groene ACI lichtje op de kap knippert na maximum 15 minuten na de onder spanning zetting.

IN GEBRUIKSTELLING / WERKING

WAARSCHUWING: Zet de waterverwarmer nooit onder spanning zonder water.

- **Het is absoluut noodzakelijk het secondair circuit op te vullen.** Alvorens het apparaat onder spanning te zetten moet U de kranen voor het warm water openen, de leidingen purgeren tot ze vrij zijn van lucht, en het apparaat opvullen.
- **Vul het primair circuit op (circuit dat aangesloten is op de verwarmingsketel).** Open de waterkraan, vijs de luchtaftapkraan los om de lucht die er in gekomen is bij de opvulling te verwijderen. Bij een installatie uitgerust met een belastingspomp moet U ze enkele ogenblikken aanzetten teneinde de ontgassing te versnellen. Verifiëer dat het circuit vol water is, of door controle van het waterniveau in de open kroes, of door opening van de luchtaftapkraan die zich bovenaan de installatie bevindt.
- Verifiëer de waterdichtheid van de buizen en van de deurkoppeling onder de kap. Indien er een lek is, moet U meer vastvijzen, op een matige manier. Verifiëer de werking van de hydraulische elementen van het veiligheidssysteem en vul de aftap. **Zet het apparaat op verwarming na 15 tot 30 minuten, naargelang het vermogen van het apparaat., het water moet druppel per druppêl weglopen langs de opening van de aftap. Dit normaal phenomeen is te wijten aan de dilatatie van het water.** Verifiëer de waterdichtheid van de aansluitingen en de koppeling. Tijdens de opwarming, en naargelang de kwaliteit van het water, kunnen de beschoeide waterverwarmers een borrelend geluid maken. Dit geluid is normaal en geen bewijs van slechte werking.
Teneinde de ontwikkeling van bacteriën (legionnella…) te vermijden moet U minstens éénmaal per dag de temperatuur verhogen tot 60°C. De thermostaat werd in de fabriek geregeld in aanslag op (65°C+- 5°C).

BELANGRIJK: Indien er een constante ontwikkeling van stoom of kokend water vastgesteld wordt langs de aftap of langs de opening van één van de puttingskranen moet U de elektrische voeding van de warmwaterbereider en/of de verwarmingsketel afsluiten en een geschoold arbeider verwittigen.

UW APPARAAT IS WERKINGSKLAAR.

A) IN DE WINTER: Zonder kit elektriciteit : het sanitair water wordt verwarmd door het primair circuit (thermische uitwisseling). De aquastat wisselaar bestuurt het aanzetten van de belastingspomp en laat de circulatie van de primaire vloeistof toe. Hij mag ook aangesloten worden op de pomp van het verwarmingscircuit.

B) IN DE ZOMER EN TUSSENSEIZOEN: Indien U beschikt over een elektriciteitskit zal de elektrische weerstand er voor zorgen dat U warm sanitair water hebt als de verwarmingsketel afgesloten is.

Onderbreek de elektrische aanvoer die de thermostaat verbindt aan de besturing van de pomp. Verdraai de schakelaar van het elektriciteitsbord dat de thermostaat, aangesloten op de elektrische weerstand, bestuurt. Druk op de schakelaar "zomer-winter" die zich op de elektrische kap van de warmwaterbereider bevindt.

Indien U niet beschikt over een elektriciteitskit zal het warm sanitair water bekomen worden via het primair circuit (thermische uitwisseling) – idem in de winter.

NL

ONDERHOUD

De stroom verbreken voor gelijk welke werkzaamheid. De kap afnemen.

Huishoudelijk onderhoud: **Manœuvreer 1 maal per maand het aftaponderdeel van het hydraulische veiligheidselement.**

Indien U dit niet respecteert riskeert U beschadiging en verlies van waarborg.

Voor een installatie voorzien van een belastingspomp: vóór elke nieuwe opstarting, tengevolge van een lange afsluiting moet U de rotor doen draaien, rekening houdend met de richtlijnen van de fabrikant.

Onderhoud door een gekwalificeerd arbeider:

a) Verwijder de kalksteen die zich neergezet heeft in de vorm van slib. De kalksteen die aan de wanden kleeft niet weg krabben of weg slaan teneinde de bekleding niet te beschadigen.

b) Apparaat met een magnesium anode : deze moet om de 2 jaar vervangen worden of van zodra de diameter minder dan 10 mm is. Elke vervanging van een verwarmingselement of van de anode vereist het ledigen van de waterverwarmer en de vervanging van de koppeling. Alvorens tot deze handelingen over te gaan moet U de elektrische toevoer en het koud water afsluiten, en de kranen van het warm water openen. Monteer het verwarmingselement opnieuw en vijs de moeren matig vast (kruisklemming), controleer de waterdichtheid de volgende dag en vijs vaster aan indien nodig.

VERVANGBARE STUKKEN: thermostaat, ringen, verwarmingselement, radiator, controlelampje, magnesium anode, ACI plaat, aansluitingskabel. **De waarborg hangt af van het gebruik van originele stukken van de fabrikant..**

RAADGEVING AAN DE GEBRUIKER.

Indien het water gehaltes heeft van TH > 20°f is het aan te raden het water te behandelen. Indien er een waterverzachter is moet U er voor zorgen dat de hardheid van het water hoger blijft dan 15°f.

Voor de omschakeling winter/zomer : volg zorguvuldig de hierboven beschreven richtlijnen nl. het onderbreken van circulatie van de primaire vloeistof door middel van de klep die op het circuit geplaatst werd.

De werking in de winter vereist de onderbreking van de elektrische toevoer van de weerstand (indien U beschikt over een kit).

In het geval van een verlengde afwezigheid en namelijk in de winter, moet U het apparaat lozen aan de hand van deze procedure.

T O E P A S S I N G S G E B I E D V A N D E W A A R B O R G

Het apparaat moet geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden worden volgens de regels van de kunst, conform aan de van kracht zijnde regels van het land van installatie en de richtlijnen van deze handleiding.

De commerciële waarborg omvat de gratis vervanging van de kuipen en de componenten welke erkend werden als gebrekig zijnde door onze dienst-na-verkoop; met uitzondering van versleten stukken (magnesuim anode, ringen..), en zonder vergoeding noch verlenging van de waarborg. Zij dekt niet de kosten voor werkuren noch verzendkosten van vervangstukken, welke gefaktureerd zullen worden volgens onze van kracht zijnde tarieven. Ze wordt van kracht vanaf de datum van de plaatsing, datum van de faktuur of van de installatie rechtsgeldig zijnde. Ingeval van afwezigheid van een bewijsstuk zal de rechtsgeldige datum deze zijn van de kenplaat van de waterverwarmer, verhoogd met 6 maanden. De onkosten en beschadigingen te wijten aan een verkeerde installatie (vorst, gebrek aan aansluiting op het afvoerwater, gebrek aan opvankbak …) of gebrek aan toegangsmogelijkheden, zullen onder geen enkele voorwaarde aan ons kunnen aangerekend worden. Elk schadegeval moet aangegeven worden aan de verdeler vóór enige vervanging onder waarborg ; het apparaat zal ter beschikking van de verzekeringsexperten en de fabrikant blijven. De beschikkingen van deze waarborgsvoorwaarden zijn niet het exklusief voordeel van de aankoper, van de wettelijke waarborg voor eventuele fouten en verborgen gebreken die in elk geval van toepassing zijn volgens de wettelijke voorwaarden van elk land.

Commerciële duur van de waarborg :

Gamma	ACI model	Magnesium model
Kuip en radiator	5jaar	3jaar
Elektrische componenten of andere	2jaar	2 jaar

De vervanging van een component verlengt de duur van waarborg van het apparaat niet. Om te kunnen genieten van de waarborg: contacteer **ATL – Avenue Château Jaco 1 – 1410 WATERLOO – Belgique**. Indien dit niet mogelijk is, contacteer de fabrikant die U de te volgen richtlijnen zal geven. BELGÏE : 02 35 72 820. De waarborg zal enkel van toepassing zijn op de geëxpertiseerde produkten die herkend werden als gebrekig zijnde door de firma die verantwoordelijk is voor de waarborg. Het is absoluut noodzakelijk de produkten ter beschikking te houden van deze laatste.

Zijn uitgesloten van de waarborg: Versleten stukken : magnesium anoden…. Apparaten die niet onderzocht kunnen worden door deskundigen (moeilijk te bereiken voor herstelling, onderhoud of expertise). Apparaten die aan abnormale omgevingsvoorwaarden blootgesteld werden : vorst, weer en wind, water met abnormaal agressieve eigenschappen buiten de criteria voor drinkbaarheid, elektrische stroomtoevoer met een belangrijke overdruk. Apparaten die geïnstalleerd werden zonder de normen en reglementeringen van kracht zijnde in het land van installatie te respecteren: afwezighezid of slechte montage van de veiligheidsorganen voor overdruk, abnormale corrosie te wijten aan een verkeerde hydraulische aansluiting (ijzer/koper contact), verkeerde aardaansluiting, onvoldoende doorsnede van de elketrische kabel, niet respecteren van de aansluitingsschema's aangegeven in deze handleiding. Apparaten die niet onderhouden werden volgens de richtlijnen van deze handleiding. De herstellingen of vervangingen van stukken of componenten van het apparaat die niet uitgevoerd of toegelaten werden door de firma verantwoordelijk voor de waarborg. Nalaten van aansluiting van het ACI element voor de apparaten die uitgerust werden met dit element. De vervanging van een component verlengt de duur van de waarborg van het apparaat niet.

De producten voorgesteld in deze handleiding zijn op elk obenblik onderhevig aan wijziging teneinde te beantwoorden aan de technische evolutie en de geldige normen. Apparaten conform aan de richtlijnen, electromagnetiek 2004/108/CEE betreffende de radiomagnetische compatibiliteit en 2006/95/CEE.

WARNING
This device is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disability, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have received from a person in charge of their safety adequate supervision or preliminary instructions on how to use the device.
Care must be taken at all times to keep children from playing with the device.
Important : Installation of the water heater must comply with national standards in the country of installation. If you are not sure that your knowledge is sufficient to install this product, we advise you to consult a professional.

IMPORTANT FOR MODELS WITH ACI: A 3 solid core power cable form the appliance powering your anti-corrosion protection (ACI) system is ready to be connected to the bridging terminal, powered 24/24 hours.
Forgetting to make this electrical connection to a permanent (230V) supply, will entail loss of the manufacturer's guarantee.

GB

WORKING PRINCIPLE

1. IN WINTER(heater switched on)
Your heater operates and provides bathroom water heating through the circulation of a hot fluid inside an exchanger (optimized exchanger) ((E)
2 IN SUMMER or in mid-season (heater switched off) for operation with an electric kit (not supplied as standard).
Your heater is switched off. Heating is carried out by switching on the power. The thermostat interrupts electrical heating when the water temperature reaches 65 °C

A)INSTALLATION

Warning: Heavy items, to be handled with care
1st) Install the device in premises free from frost. Destruction of the device by overpressure due to blockage of the safety unit is outside the guarantee.
2nd) Ensure that the wall is capable of supporting the weight of the device when full of water.
3rd) If the device is to be installed in premises or a location whose ambient temperature is permanently above 35°C, provide ventilation of the premises
4th) In a bathroom do not install this product in volumes V0 and V1 (see fig. 1).If the water-heater is installed above habitable premises provide a storage tank with outflow to the drains .
5th) Fit the device in an accessible place.
If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.
INSTALLATION OF A VERTICAL WALL MOUNTED WATER HEATER: To enable change of the heating element, if required, leave space below the ends of the pipes of the appliance. Appliances can be mounted on a tripod (optional) if the wall is not strong enough. It is, however obligatory for the upper bracket of the water heater to be attached to the wall to prevent tilting. (fig. 2)
INSTALLATION OF A FLOOR STANDING WATER HEATER The water heater must be installed absolutely vertically in such a way as to guarantee absolute stability with access to electrical parts and safety parts.Allow for access to parts which might need replacing.

B)WATER CONNECTIONS

All water supply pipes must be thoroughly cleaned before connection. The connection to the hot water outlet must be made using a cast iron or steel sleeve or a dielectric union in order to avoid corrosion of the tubes (due to direct contact between iron and copper). A brass union must not be used.
Secondary Circuit (fig. 4/5 or 6): A **new safety device** that complies with the applicable standards (in Europe EN 1487) **MUST** be fitted to the water heater inlet. The safety valve must be protected from frost. No water accessory must be installed between the safety device and the cold water inlet to the appliance. A pressure reducing valve (not supplied) is recommended when water supply pressure exceeds 5 bar. Connect the safety device to an outlet pipe to drain off the heat-expanded water or to allow for drainage of the water heater. Pipes used must be capable of withstanding a temperature of 100 °C and a pressure of 10 bar. The pressure of the cold water system is usually below 5 bar. If that is not the case, put a pressure reducer on the main feed, after the meter.
Possible recycling circuit: If the location of the appliance is distant from the last supply point, a distribution ring can be made. Water will be circulated with a pump (E.C.S.). If the pipework goes outside ensure that the plumbing is insulated. As to connections it is essential to comply with the same recommendations as those for the secondary circuit (pipes, connections). Recycling allows hot water to by available quickly, in the case of distant water supply(ies), this can cause a lower storage temperature. In summer, permanent electric supply is required (optional electrical kit)
Primary circuit (heating): Protect from excessive pressure due to expansion of water during heating with a 3 bar valve or a header tank of the open (to atmospheric pressure) type or a closed type diaphragm tank. The circuit working pressure must not exceed 3 bar, its temperature must not exceed 100°C.

WORKING PRINCIPLE WITH BOOSTER PUMP: Supply a pump (optional kit) the aquastat diverter valve, which is fitted in series, is put in the pocket as the bulb of the tripolar electric thermostat controlling the electrical power. Make an electrical connection between the aquastat and the booster pump control. The recommended setting for the aquastat is 65°C (factory setting) and of the tripolar electric thermostat controlling the electrical supply on maximum i.e. 65°C.
Connection in series: Where several appliances are connected in series, ensure that the safety units are capable of accepting high temperatures.

ELECTRICAL CONNECTION(SEE THE TABLE OF DIAGRAMS PAGE AND REFER TO THE RELEVANT DIAGRAMS)
The water heater can be connected and powered only by a single-phase 220/240V AC or a three-phase 400V mains supply according to model. Connect the water heater via a fixed duct with a cross section of 2.5 mm^2. For that, use standard channeling (fixed or fluted conduit) to the calibrated receptacle in the cover. For appliances supplied with a cable or a plug (prohibited in France),connect directly. The earth wire of the cable must be connected to earth or lead the earth wire to the terminal provided indicated by the symbol : ⏚
This connection is absolutely necessary for safety reasons. The green/yellow earth lead must be longer than the two live wires. Installation must include upstream of the appliance, an all-pole cut-out device (contact opening at least 3 mm: fuse, breaker switch). Where the water pipes are are made of insulating material, the electrical contacts must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming to the standards in force. Adapt the connection to the power supply. (see diagrams A1 to F2 and table p. 4)
Thermal circuit breaker: All our mixed products are equipped with a thermostat with thermal circuit breaker with manual resetting which cuts off the power supply to the water heater in case of overheating.

Warning: **If the safety trips a) switch off the power before taking any further action, b) remove the cover, c) check the electrical connections, d) reset the thermal circuit breaker**. **If the circuit breaker keeps tripping, replace the thermostat. Never short circuit the safety cut out or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.**

ELECTRICAL CONNECTION. - Optional kits: For the installation and electrical connection of the kits refer to the instruction included with each package. (electrical kit, pump kit)
When using a tank for a solar system take not of local legislation. (E.g.: prohibited in Spain)

GB

FOR ACI MODEL WITH CONNECTION OF THE CATHODIC PROTECTION
No other action is required (internal connections are already made).
A 3 solid core power cable form the appliance powering your anti-corrosion protection (ACI) system is ready to be connected to the bridging terminal, **with power on 24/24 hours.**
After switching on the appliance, check that the green ACI indicator LED on the cover flashes no later than 15 minutes after the appliance is switched on.

S E T U P / O P E R A T I O N
WARNING: Never switch on the water heater without water.
- **The secondary circuit must be filled.** Before switching on, open the hot water taps, vent the pipes of air and fill the appliance.
- **Fill the primary circuit (circuit connected to the boiler)** Open the water tap, unscrew the air vent to purge air introduced by the filing operation. For an installation fitted with a booster pump, switch it on for a moment or two to speed up de-gassing. Check that the system is full of water, either by checking the level of water in the open header tank, or by opening the vent at the top of the installation.
- Check the watertightness of the pipework and the door seal below the cover. In case of a leak, tighten slightly. Check that the water safety devices are working and fill the drain . **Switch on the appliance. After 15 – 30 minutes, depending on the capacity of the appliance, water should drip from the drain hole. This phenomenon is due to water expansion and is normal.** Check the watertightness of the joints and the seal. During heating and depending on water quality, room-sealed water heaters can produce a boiling noise; this is normal and does not indicate any defect on the appliance.

To avoid the development of bacteria (legionella…) ensure that a temperature of 60°C is reached every day. The thermostat is set at the factory at the stop (65°C+- 5°C).
IMPORTANT : If steam or boiling water emerges continuously from a supply tap or a drain valve, switch off the electricity to the water heater or boilerand call a professional plumbing contractor.
YOUR APPLIANCE IS IN WORKING ORDER
A) IN WINTER: Without electric kit: The domestic water is heated by the primary circuit (thermal exchange). The aquastat diverter valve controls the starting of the booster pump and allows the primary fluid to circulate; it can also be connected to the heating system pump.
B)IN SUMMER OR IN MID-SEASON: If you have an electric kit, the boiler being disconnected , domestic hot water will be produce by the electric current.
Cut the power supply linking the pump control thermostat. Turn the switch on the electric panel feeding the thermostat connected to the power supply.
Push the switch "Summer/Winter" found on the electrical cover of the heat exchanger tank.
If you do not have an electric kit, hot water will be produce by the primary circuit (thermal exchange) - same for winter.

MAINTENANCE

Before removing the cover, switch off the power.

User maintenance: **Operate the drain valve on the water safety device once a month.** If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated.

For an installation with a booster pump; before starting up, after a long period of disuse, turn the rotor following the advice in the manufacturer's instructions.

Maintenance by a qualified person:

a) Remove the scale sludge. Do not scrape or hammer the limescale deposited on the casing, as this may damage the lining.

b) Appliance with magnesium anode; Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is lower than 10 mm. Changing the shielded heating element or the anode requires the water heater to be drained and the seal changed. Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Refit the heating element and tighten the screws smoothly (opposite screws in sequence), check for leaks the nextday and tighten if required.

REPLACEABLE PARTS: the thermostat, seals, heating element, boiler shell, pilot light, the magnesium anode, the ACI plate, the connection cable. **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

ADVICE TO THE USER

When the water has a TH > 20°f, it is recommended that this be treated. When a softener is used, the water hardness must remain above 15°f.

When switching between winter and summer follow the instructions given above, i.e. by stopping circulation of the primary fluid by closing the valve in the system.

Winter operation requires the switching off of the electric power supply (if you have a kit).

In case of prolonged absence, especially in winter, drain your appliance following this procedure.

GB

GUARANTEE APPLICATION AREA

The water heater must be installed, used and maintained according to the best practices and should comply with the applicable standards in the country in which it is installed and to the instructions in this document.

The sales guarantee covers the free exchange of the tanks and components accepted as defective by our after-sales service, except wear and tear parts magnesium anode, seal, etc.) and without indemnity or extension of the guarantee. It does not cover labour or carriage charges, which will be invoiced to you according to our tariffs. It comes into effect on the installation date, authenticated by the sales or installation invoice; in the absence of proof, the date taken into account will be the date of manufacture shown on the indicator plate of the water heater, increased by 6 months. Costs and damage caused by faulty installation (frost, no connection to foul water drain, lack of header tank, etc.) or to difficulty of access, cannot under any circumstances be charged to us. Any claim must be notified to the dealer before exchange under guarantee, and the appliance will remain available to insurance and manufacturer's experts. The provisions of these terms are not exclusive of the profit benefit of the purchaser, of the legal guarantee for faults and hidden defects which apply in any case under the legal conditions of each country.

Length of sales guarantee:

Range	ACI Model	Magnesium Model
Tank and heater body	5 years	3 years
Electrical or other component	2 years	2 years

Changing a component does not extend the length of the guarantee. To claim under warranty, contact your dealer or ATL International - 58 avenue du Général Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE. Alternatively, contact: the manufacturer who will inform you what steps to take. The guarantee will only apply to products inspected and agreed to be defective by the company liable for the guarantee. The products must be kept available for the latter.

Exclusions from the guarantee: Wear and tear parts: magnesium anodes….Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment).Equipment exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, abnormally aggressive water or outside drinking standards, unstable electric supply. Equipment not installed in compliance with the applicable standards in the country of installation : the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fitments (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorized by the company responsible for the guarantee. Non-connection of the ACI device for equipment fitted with this equipment. Changing a component does not extend the length of the guarantee.

The products illustrated in these instructions may be modified at any time to reflect changes in manufacture and current norms. Equipment conforms to electromagnetic directives 2004/108/CEE and low voltage 2006/95/CEE.

Este aparato no está previsto para su uso por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, salvo si han recibido la supervisión o las instrucciones previas relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
Es conveniente mantener vigilados a los niños de manera que no jueguen con el aparato.
Importante: La instalación del preparador debe respetar las normas nacionales en vigor en el país de instalación. En caso de duda o desconocimiento, confíe la instalación del producto a un profesional.

IMPORTANTE PARA LOS MODELOS CON ACI: Un cable de alimentación 3 hilos solidario con el aparato que alimenta su sistema de protección anti- corrosión (A.C.I) está preparado para ser empalmado con un borne de derivación, con una alimentación permanente las 24 horas del día.
Todo olvido de este empalme eléctrico a una alimentación permanente (230 V), conlleva a la pérdida de la garantía del fabricante.

MODO DE FUNCIONAMIENTO

1. EN INVIERNO (caldera en marcha)
Su caldera funciona y asegura el funcionamiento del calentador sanitario por la circulación de un fluido caliente dentro de un serpentin (serpentin optimizado)
2 EN VERANO (caldera apagada) para un funcionamiento con kit eléctrico (no suministrado al principio).
Su caldera está apagada, el calentamiento es asegurado por la resistencia eléctrica. El termostato interrumpe la alimentación eléctrica cuando la temperatura del agua alcanza los 65°C.

A)INSTALACION

Atención: Manipule con cuidado los productos pesados
1°) Instale el aparato en unlugar protegido de las heladas. La garantía no cubre los daños ocasionados por el exceso de presión que pueda causar el bloqueo del dispositivo de seguridad.
2°) Asegúrese de que la pared soporte el peso del aparato lleno de agua.
3°) Prevea la ventilación del local en el que se encuentra su aparato si la temperatura ambiente permanente es superior a los 35°C.
4°) No instale este producto en los volúmenes V0 y V1 (Véase fig.1) en un cuarto de baño. Asegúrese de que dispone de un sistema de valvua de seguridad con desagüe al alcantarillado si desea instalar el calentador encima de una vivienda habitable.
5°) Instale el aparato en un lugar de fácil acceso.
En el caso de utilización de tubo PER, la postura(colocación) de un regulador thermostatique en salida de calentador de agua es fuertemente aconsejada. Será ajustado (reglamentado) con arreglo a las realizaciones del material utilizado.
FIJACION DE UN CALENTADOR VERTICAL MURAL: Deje un espacio libre bajo las extremidades de las cañerías del calentador para facilitar la posible sustitución de la resistencia electrica. Los aparatos pueden ser instalados sobre tripoide en caso de que la pared no sea muy resistente. Sin embargo, el anclaje superior del calentador deberá estar obligatoriamente fijado a la pared para evitar cualquier riesgo (fig. 2).
COLOCACION ESTABLE DEL CALENTADOR deberá instalar el calentador únicamente en posición vertical y de forma que ofrezca una perfecta estabilidad con acceso a los dispositivos eléctricos y de seguridad. Prevea el acceso a los elementos susceptibles de ser remplazados.

B)CONEXIONES HIDRAULICAS

Limpie bien las cañerías de alimentación antes de efectuar la conexión hidráulica. El empalme de la salida de agua caliente debe ser realizado con la ayuda de un manguito de fundición, acero, o un manguito dieléctrico, para evitar la corrosión de las tuberías (contacto directo hierro/cobre). No utilice nunca manguito de latón.
Circuito secundario (fig. 4/5 o 6): Instale obligatoriamente**un dispositivo de seguridad** nuevo en la entrada del calentador, conforme a las normas en vigor (en Europa EN 1487).
El grupo de seguridad debe ser protegido de la helada(gel).
Ningún accesorio hidráulico debe ser colocado entre el dispositivo de seguridad y la entrada de agua fría del aparato. Instale un reductor de presión si la presión de alimentación es superior a 5 bar (no suministrado). Empalme el dispositivo de seguridad a una tubería de vaciado para evacuar el agua de la dilatación o del vaciado del calentador. Las canalizaciones utilizadas deben soportar 100 °C y 10 bars. La presión de la red de agua fría es por lo general inferior a 5 bars. De no ser el caso, coloque un reductor de presión en la alimentación principal, luego el contador.
Circuito de reciclaje eventual: .Si la ubicación del aparato es lejana del último punto de extracción, se puede crear un bucle de distribución. La circulación se realizará con la ayuda de una bomba (A.C.S.).Si las cañerías pasan al exterior prevea un aislamiento de las canalizaciones. Para el empalme, respete imperativamente las mismas preconizaciones que aquellas del circuito secundario (tubos, empalmes). El reciclaje permite disponer de agua caliente rápidamente, en caso de punto (s) de extracción alejado(s), esto puede generar una baja de la temperatura de almacenamiento. En verano, se requiere de una alimentación eléctrica permanente (kit eléctrico como opción).
Circuito primario (calefacción): Proteja contra los excesos de presión provocados por la dilatación del agua durante el calentamiento por una válvula 3 bar, o por un depósito de dilatación del tipo abierto (a la presión atmosférica) o por un depósito de membrana del tipo cerrado. La presión de servicio del circuito no deberá exceder 3 bar, su temperatura no deberá ser superior a 100°C.
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO CON BOMBA DE CARGA: Prevea una bomba (en opción; kit), la sonda del aquastato inversor al haber ascendido de serie se posiciona en el misma vaina que aquel del bulbo del termostato eléctrico que controla la resistencia eléctrica. Proceda al empalme eléctrico entre el aquastato y el comando de la bomba de carga. La consigna del aquastato es en la posición 65°C (ajuste de fábrica), y la del termostato eléctrico dirigiendo la resistencia eléctrica en la posición maxi es decir 65°C.
Conexión en serie: En el caso de conexión en serie de varios aparatos, asegúrese que los dispositivos de seguridad puedan aceptar temperaturas elevadas.

SP

CONEXION ELECTRICA (VEASE PAGINA CUADRO DE LOS ESQUEMAS DIRIGIRSE A LOS ESQUEMAS CORRESPONDIENTES)

El preparador sólo puede estar conectado y funcionar en una red de corriente alterna 220/240 V monofásica o 400 V trifásica según el modelo. Empalme el preparador por un cable de sección 2,5 mm2 .Utilice para esto una canalización normalizada hasta el alojamiento calibrado de la tapa. Para los aparatos que cuentan con un cable o una toma, empalme directamente. Empalme imperativamente el conductor de tierra del cable a tierra o lleve el cable de tierra al borne previsto identificable por el símbolo ⏚ **Este empalme es imperativo por razones de seguridad**. El cable de tierra verde-amarillo debe ser de una longitud superior a la de las fases. La instalación debe contener antes un dispositivo de corte (apertura contactos como mínimo de 3 mm: fusible, disyuntor). Cuando las canalizaciones hidráulicas sean de material aislante, los circuitos eléctricos serán protegidos por un disyuntor diferencial 30mA adaptado a las normas en vigor. Adapte la conexión a la tensión de alimentación. (Véase esquemas A1 a F2 y cuadro p 4)

Cortocircuito térmico: Todos nuestros productos mixtos están equipados de un termostato con un cortocircuito térmico con rearme manual, que corta la alimentación del calentador en caso de exceso de temperatura.

Atención: **En caso de activación de la seguridad. a) Corte la corriente antes de realizar cualquier operación, b) coloque la tapa, c) verifique la conexión eléctrica, d) rearme el cortocircuito térmico**. **En caso de activación repetitiva, proceda al reemplazo del termostato. No proceda jamás al cortocircuito de la seguridad o del termostato**. **Efectúe el empalme de la alimentación en el borne únicamente.**

EMPALME ELECTRICO. – Kits en opción: Para la instalación y el empalme eléctrico de los kits lea las instrucciones adjuntas en cada empaque. (Kit eléctrico, kit bomba.)
En el caso de un calentador utilizar en solar cuidado con las legislaciones locales**. (Ex: prohibido en España)**

PARA MODELO ACI EMPALME DE LA PROTECCION CATODICA
No se requiere de ninguna intervención adicional (las conexiones internas ya están hechas).
Un cable de alimentación 3 conductores solidario del aparato esta listo para ser empalmado a un borne de derivación, con una alimentación permanente las 24 horas. Luego de la puesta bajo tensión del aparato, verifique que el centelleo del diode verde del ACI en la tapa sea el correcto a más tardar 15 minutos después de la puesta bajo tensión.

SP

PUESTA EN SERVICIO / FUNCIONAMIENTO

ATENCION: No poner nunca bajo tensión el calentador sin agua.

- **Llene imperativamente el circuito secundario.** Antes de colocar bajo tensión, abra los grifos de agua caliente, purgar las canalizaciones hasta lograr ausencia total de aire, y llenar el aparato.
- **Llene el circuito primario (circuito conectado a la caldera)** Abra el grifo de agua, destornille el purgador de aire con el fin de evacuar el aire introducido por la operación de llenado. Para una instalación equipada de una bomba de carga, ponerla en marcha algunos instantes con el fin de acelerar la operación de desgaseado. Verifique que el circuito esté lleno de agua, ya sea por el control del nivel del agua contenido en el depósito abierto, o abriendo el purgador situado en el punto alto de la instalación.
- Compruebe la impermeabilidad de las conexiones y de la junta de la puerta bajo la tapa. En caso de fuga ajuste moderadamente. Verifique el funcionamiento de los dispositivos hidráulicos de seguridad. **Ponga a calentar el aparato luego de 15 a 30 minutos, según la capacidad del aparato, el agua debe caer gota a gota por el orificio de vaciado. Este fenómeno normal se provoca debido a la dilatación del agua.** Compruebe la impermeabilidad de los empalmes y de la junta durante el calentamiento y siga las calidades del agua, los calentadores blindados pueden emitir un ruido de ebullición; este ruido es normal y no se debe a ningún defecto del aparato. Para evitar la proliferación de bacterias (legionela…) suba la temperatura a 60°C una vez al día. Los límites del termostato vienen fijados de fábrica (65°C+- 5°C).

IMPORTANTE: Si se constata una fuga continua de vapor o de agua hirviendo por el vaciado o por la apertura del grifo de salida de agua, corte la alimentación eléctrica del preparador o/y la caldera y contacte con un profesional.

SU APARATO ESTA LISTO PARA FUNCIONAR.

A) EN INVIERNO: Sin kit eléctrico: el agua sanitaria es calentada por el circuito primario (intercambio térmico). El aquastato inversor controla la puesta en marcha de la bomba de carga y autoriza la circulación del fluido primario, también puede ser empalmado con la bomba de circuito de calefacción.

B) EN VERANO Y EN 1/2 ESTACION: Si tiene un kit eléctrico, la caldera parada, el agua caliente sanitaria será producida por la resistencia eléctrica.
Corte la alimentación eléctrica uniendo el termostato de comando bomba. Haga bascular el interruptor del tablero eléctrico que alimenta al termostato conectado a la resistencia eléctrica.
Presionar en el interruptor "verano-invierno" colocado en la tapa eléctrica del preparador.
Si no tiene un kit eléctrico el agua caliente sanitaria será producida por el circuito primario (intercambio térmico) igual que en invierno.

MANTENIMIENTO

Ante todo desmontaje del zapatero, asegurarse que la alimentación es cortada.
Mantenimiento doméstico: **Revise una vez por mes el dispositivo de vaciado de la seguridad hidráulica.** El ignorar esta operación podría provocar el deterioro del aparato y la pérdida de la garantía.

Para una instalación dotada de una bomba de carga, antes de la reactivación, luego de un cese prolongado, haga funcionar el rotor respectando las consignas de las instrucciones del fabricante.
Mantenimiento especializado:
a) Elimine la cal sin frotar la cuba para evitar el deterioro del revestimiento.
b) Cambie el ánodo de magnesio cuando su diámetro sea inferior a 10mm o cada 2 años. Para sustituir el elemento de calefacción blindado o el ánodo será necesario vaciar el calentador y remplazar la junta. Corte la alimentación eléctrica y el agua fría, y abra el grifo del agua caliente antes de proceder. Vuelva a colocar el elemento de calefacción y apriete las tuercas moderadamente (cierre cruzado), compruebe la impermeabilidad un día después y realice los ajustes necesarios.
PIEZAS REMPLAZABLES : el termostato, las juntas, el elemento de calefacción, el cuerpo de calefacción, el piloto luminoso, el ánodo de magnesio, el circuito anticorrosion, el cable de conexión.**La utilización de repuestos ajenos al fabricante conlleva la pérdida de la garantía.**

CONSEJO AL USUARIO.

Se recomienda tratar el agua cuando presente proporciones en TH > 20°f. En el caso de un suavizante, la dureza del agua debe permanecer superior a 15°f.
Para el cambio invierno/verano respetar bien las indicaciones descritas antes es decir interrumpir la circulación del fluido primario por el cierre de la compuerta situada en el circuito.
El funcionamiento en invierno requiere el corte de la alimentación eléctrica de la resistencia (si posee un kit).
En el caso de una ausencia prolongada y principalmente en invierno, vacie su aparato siguiendo este procedimiento.

CAMPOS DE APLICACION DE LA GARANTIA

El aparato debe ser instalado y utilizado según las reglas del arte, de conformidad con las normas en vigor del país de instalación y de conformidad con las indicaciones de esta nota de instrucciones.
La garantía comercial cubre el cambio gratuito de las cubas y componentes reconocidos como defectuosos por nuestro servicio post-venta, no incluye las piezas de desgaste (ánodo magnesio, junta...), y sin indemnización, ni prolongación de garantía...No cubre los gastos de mano de obra y cambio de piezas, los cuales le serán facturados según nuestras tarifas. Es válida a partir de la fecha de instalación, con factura de compra o de instalación; sin un justificativo, la fecha que se tomará en cuenta será la fecha de fabricación indicada en la placa descriptiva del calentador aumentada de 6 meses. Los gastos y daños productos de una instalación defectuosa (helada, sin conexión al desagüe de las aguas usadas, ausencia de deposito de retención…) o las dificultades de acceso, no nos pueden ser atribuidas en ningún caso. Todo siniestro deberá ser declarado al depositario antes de realizar un intercambio bajo garantía, y el aparato quedará a disposición de los expertos de seguros y del fabricante. Las disposiciones de las presentes condiciones de garantía no son exclusivas del beneficio a favor del comprador, de la garantía legal para defectos y vicios ocultos que se aplican en todo estado de causa en las condiciones legales de cada país.

Cuba y cuerpo de calentamiento	5 años
Componentes eléctricos u otros	2 años

La sustitución de una pieza no prolonga la duración de la garantía. Para poder disfrutar de la garantía, acuda ATL IBERICA – Calle Molinot 59-62 Poligono industrial Cami Ral – 08860 CASTELLDEFELS (Barcelona) – Tél. 902 45 45 66**. De lo contrario póngase en contacto con el fabricante.** La garantía cubre únicamente las piezas declaradas como defectuosas por la propia empresa. Es obligatorio poner los productos a disposición de la misma.
Limitaciones de la garantía: La garantía no cubre el desgaste de las piezas, los aparatos no examinables (difícil acceso tanto para la reparación como para el mantenimiento o el análisis), ni los daños que pueda sufrir un aparato a la intemperie por culpa de las heladas, de la calidad del agua (no potable) o de la inestabilidad de la corriente eléctrica**.**
Condiciones de expiración de la garantía: La garantía se extinguirá si la instalación del aparato no respeta las normas nacionales en vigor o si la conexión hidráulica es incorrecta. También es motivo de extinción la instalación incorrecta de los dispositivos de seguridad contra el exceso de presión, la corrosión anormal causada por una mala conexión hidráulica, una inadecuada conexión a tierra, la inadecuación de la sección del cable eléctrico o el no haber seguido el esquema de conexión indicado en este manual. Los aparatos mantenidos sin respetar las prescripciones del presente manual, las reparaciones o recambios no realizados por el servicio técnico de la empresa o no autorizadas por la misma o la desconexión del dispositivo anticorrosión. Ausencia de conexión del dispositivo ACI para los aparatos dotados de este equipo. El cambio de un componente no prolongado por la duración de garantía del aparato.

Los productos presentados en este manual de instrucciones pueden ser modificados según las evoluciones técnicas y las normas en vigor.
Estos aparatos respetan la directiva 2004/108/CEE electromagnética y la directiva 2006/95/CEE de baja tensión.

ADVARSEL
Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sanse- eller mental kapacitet, eller personer uden erfaring eller viden om apparatet, undtagen hvis de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller forudgående får anvisning i brug af apparatet. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
Vigtigt: Installation af vandvarmeren skal overholde de nationale standarder, der er gældende i det land, hvor apparatet opstilles. Hvis du mener, at du ikke har kendskab nok til at kunne installere dette apparat, råder vi dig til at kontakte en fagmand.

VIGTIGT FOR ALLE MODELLER MED ACI: Et forsyningskabel med 3 ledninger fastgjort til apparatet, der forsyner dit anti-korrosionsbeskyttede (ACI) system, er klar til at blive tilsluttet en forgreningsklemme med en konstant strømforsyning 24 timer i døgnet. Hvis man glemmer denne elektriske tilslutning til en permanent strømforsyning (230 V), medfører det tab af fabrikantens garanti.

FUNKTIONSPRINCIP

1 .OM VINTEREN (kedel i drift)
Kedlen kører og sikrer varmt brugsvand via cirkulation af varm væske inden i varmeveksleren (optimeret varmeveksler) (E).
***2 .OM SOMMEREN* eller i overgangsperioder** (kedel ude af drift) til funktion med elektrisk udstyr (ekstraudstyr, ikke leveret).
Kedlen er stoppet, varmen sikres ved driftspænding fra den elektriske modstand. Termostaten afbryder strømforsyningen, når vandtemperaturen når op på 65 °C.

A) INSTALLATION

Vigtigt: Tunge produkter skal behandles forsigtigt.
1°) Installer apparatet i etlokale beskyttet mod frost. Hvis apparatet ødelægges ved overtryk på grund af spærring af sikkerhedsanordningen gælder garantien ikke.
2°) Du skal sikre dig, at væggen kan bære apparatets vægt, når det er fyldt med vand.
3°) Hvis apparatet skal installeres i et lokale eller et sted, hvor den omgivende temperatur konstant er over 35 °C, skal der sørges for ventilering af lokalet.
4°) Apparatet skal ikke sættes op i et badeværelse med volumen V0 og V1 (se fig. 1). Sørg for at stille en balje til opsamling af vand frem med udløb til kloakken, hvis vandvarmeren er installeret oven over en bolig.
5°) Anbring apparatet på et tilgængeligt sted.
Hvis der anvendes PER slanger, anbefales det kraftigt at montere en termostatisk regulator ved vandvarmerens udgang. Den skal indstilles i henhold til ydeevnen for det anvendte materiale.
MONTERING AF VANDVARMEREN LODRET PÅ VÆGGEN: For at gøre det muligt at skifte varmeelementet, så lad der være noget fri plads under enderne på vandvarmerens rør. Apparaterne kan monteres på en trefod (valgfrit), hvis væggen ikke er tilstrækkelig solid. Ophængningsbeslaget til vandvarmeren skal imidlertid sættes fast på væggen for at undgå enhver form for vippen. (figur 2)
OPSÆTNING AF EN STABIL VANDVARMER Vandvarmeren skal monteres fuldstændig lodret, således at den er fuldkommen stabil og med adgang til el-elementerne og sikkerhedsanordningerne.Sørg for, at der er adgang til de dele, der kan udskiftes.

B) VANDTILSLUTNING

Det er nødvendigt at rengøre alle vandforsyningsrør godt inden vandet tilsluttes. Tilslutning til varmtvandsudløb skal gøres ved at bruge en stål eller støbejerns muffe eller et dielektrisk samlestykke for at modvirke korrosion af rørstudsen (forårsaget af direkte kontakt mellem jern og kobber). Samlestykke af messing må ikke bruges.
Sekundærstrømkreds (fig. 4/5 eller 6): En **ny sikkerhedsanordning**, der lever op til de gældende standarder (i Europa EN 1487) **skal** installeres ved vandvarmerens indgang. Sikkerhedsanlægget skal beskyttes mod frost. Der må ikke være nogen vandarmaturer mellem sikkerhedsanordningen og apparatets koldtvandsindløb. En trykformindsker (ikke leveret) er nødvendig, når vandforsyningstrykket overstiger 5 bar. Tilslut sikkerhedsanordningen til et aftapningsrør for at bortlede det varmeudvidede vand eller for at bortlede vand, når vandvarmeren skal tømmes. De rør, der anvendes, skal kunne modstå en temperatur på 100 °C og 10 bar. Trykket fra koldtvandssystemet er som regel under 5 bar. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du sætte en trykformindsker på hovedforsyningen efter hovedtælleren.
Eventuelt tilbagekredsløb: Hvis apparatet er placeret langt fra det sidste aftapningspunkt, er det muligt at etablere en fordelingssløjfe. Cirkulationen sikres ved hjælp af en pumpe (ECS). Hvis rørene løber uden for huset, skal ledningerne isoleres. Med hensyn til tilslutningen skal de samme anbefalinger som for sekundærstrømkredsen (rør, samlestykker) udtrykkeligt overholdes. Tilbageløbet gør det muligt, hurtigt, at råde over varmt vand i de tilfælde, hvor aftapningspunktet er langt væk. Dette kan frembringe en lavere oplagringstemperatur. Om sommeren er det nødvendigt med en konstant elforsyning (elektrisk tilslutning fås som ekstraudstyr).
Primærstrømkreds (varme): Beskyt mod overtryk grundet varmeekspansion ved opvarmning ved hjælp af en 3 bar ventil eller en åben ekspansionsbeholder (atmosfæretryk) eller ved en lukket membranbeholder. Kredsløbets driftstryk må ikke overstige 3 bar, og temperaturen må ikke komme over 100 °C.
FUNKTIONSPRINCIP FOR PUMPE: Sørg for en pumpe (ekstraudstyr, elektrisk tilslutning). Aquastat omskifterens (serie) sonde er sat ind i den samme finger som fjernføleren på den trepolede termostat, der er elektrisk forbundet med modstanden. Tilslut elforsyningen mellem aquastaten og pumpens drivanordning. Termostatens sætpunkt er sat på 65 °C (fabriksindstillet) og sætpunktet for den trepolede eltermostat, der styrer den elektriske modstand, er indstillet til maksimum, dvs. 65 °C.
Serietilslutning: I tilfælde af serietilslutning af flere apparater, skal du sikre dig, at sikkerhedsanordningerne kan acceptere høje temperaturer.

DK

ELEKTRISK TILSLUTNING (SE SIDE DIAGRAMOVERSIGT FØLG DE MODSVARENDE DIAGRAMMER)

Vandvarmeren kan kun tilsluttes og fungere på et net med 220/240 V monofaset vekselstrøm eller 400 V trefaset, alt efter type. Tilslut vandvarmeren via en stiv kabelforbindelse på 2,5 mm2. Brug en standardledning (fast eller riflet hylster) indtil det kalibrerede hus i beskyttelseskappen. Apparater, der er udstyret med et kabel eller en kontakt (forbudt i Frankrig) tilsluttes direkte. Jordforbindelseskablet skal tilsluttes til jorden eller tilsluttes jorden ved at bruge den dertil bestemte jordklemme markeret med symbolet ⏚ **. Denne tilslutning er af sikkerhedsgrunde obligatorisk**. Det grøn-gule jordforbindelseskabel skal være længere end kabelfaserne. Installationen skal udstyres, opstrøms, fra vandvarmeren, med en flerpolet afbryder (med kontaktåbninger på mindst 3 mm: sikring, afbryder). Hvis vandledningerne er lavet af isoleringsmateriale, skal elkontakterne beskyttes af en 30 mA differentiel afbryder i overensstemmelse med gældende regler. Tilpas tilslutningen til strømforsyningen. (Se diagrammerne A1 til F2 og tabel s. 4)

Termisk afbryder: Alle vores produkter er udstyret med en termisk termostatafbryder med manuel genstart, der afbryder strømmen til vandvarmeren i tilfælde af overhedning.

Vigtig: **I tilfælde af frakobling af sikkerheden. a) afbryd strømmen inden videre handling, b) fjern beskyttelseskappen, c) tjek eltilslutningen, d) genstart den termiske afbryder. Hvis frakoblingen sker gentagne gange, skal du udskifte termostaten. Afbryd aldrig for sikkerheden eller termostaten. Tilslut strømmen udelukkende på klemkassen.**

ELEKTRISK TILSLUTNING – Valgfrit ekstraudstyr: For installation og elektrisk tilslutning af udstyret, se de medfølgende vejledninger i hver emballage.
(elektrisk montering, montering med pumpe).**I tilfælde af brug varmtvandsbeholder i solen vær opmærksom på den lokale lovgivning. (Eks.: Forbudt i Spanien)**

FOR TILSLUTNING AF KATODEBESKYTTELSE FOR ACI-MODEL
Der kræves intet supplerende indgreb (de interne tilslutninger er allerede udført).
Et forsyningskabel med 3 ledninger fastgjort til apparatet er klar til at blive tilsluttet en forgreningsklemme **med en permanent strømforsyning 24 timer i døgnet.**
Efter at have tændt for apparatet kontrolleres at den grønne kontrollampe for ACI blinker senest 15 minutter efter.

TILSLUTNING / FUNKTION

VIGTIG: Tilslut aldrig strømmen til vandvarmeren uden, at der er vand i den.

- **Sekundærkredsløbetskal fyldes.** Inden start åbnes varmtvandshanerne, ledningerne renses for luft og apparatet påfyldes.
- **Fyld primærkredsløbet (kredsløbet forbundet med kedlen).** Åben vandhanen, skru udluftningshanen af for at tømme luften, der er tilført under opfyldningen. Hvis installeringen er udstyret med en pumpe, startes den et øjeblik for at fremme udluftningen. Tjek, at kredsløbet er fyldt med vand, enten ved at kontrollere vandniveauet i den åbne beholder, eller ved at åbne afløbsventilen, der er anbragt på installationens højeste punkt.
- Tjek tætheden på rørstudserne og pakningen ved lågen under beskyttelseskappen. Hvis der er utæthed, så stram forsigtigt. Tjek, at vandsikkerhedselementerne fungerer og fyld vandet i beholderen. **Sæt apparatet til at varme efter 15 – 30 minutter alt efter apparatets kapacitet. Vandet skal løbe ud dråbevis gennem afløbet. Dette normale fænomen skyldes vandudvidelsen.** Tjek tætheden på tilslutninger og pakninger. Under opvarmningen og alt efter vandkvaliteten, kan de afskærmede vandvarmere udsende en kogelyd; denne lyd er normal og betyder ikke, at der er nogen fejl på apparatet.

For at undgå udvikling af bakterier (Legionellabakterier) skal temperaturen op på 60 °C mindst en gang om dagen. Termostaten er på fabrikken sat til 65°C+- 5 °C.
VIGTIGT: Hvis der hele tiden kommer damp eller kogende vand ud ved tømning eller åbning af en taphane, så afbryd strømmen til vandvarmeren eller/og kedlen og tilkald en fagmand.
APPARATET ER KØREKLART
A) OM VINTEREN: Uden elektrisk tilslutning: Brugsvandet varmes via primærkredsløbet (termisk udveksling). Aquastat omskifteren styrer igangsættelsen af pumpen og bestemmer cirkulationen af primærvæsken, den kan ligeledes tilsluttes pumpen til varmekredsløbet.
B) OM SOMMEREN OG I OVERGANGSPERIODER: Hvis du har en elektrisk tilslutning,
kedlen er afbrudt, vil det varme brugsvand blive produceret via den elektriske modstand.
Afbryd elforsyningen der forbinder termostaten med pumpen. Vip afbryderen på eltavlen, der forsyner
termostaten, der er forbundet med den elektriske modstand.
Tryk på afbryderen « sommer-vinter » anbragt på vandvarmerens el-beskyttelseskappe.
Hvis du ikke har en elektrisk tilslutning, vil brugsvandet blive produceret via primærkredsløbet
(termisk udveksling), ditto vinter.

VEDLIGEHOLDELSE

Kontroller, at strømforsyningen er afbrudt, før skærmpladen tages af.
Privat vedligeholdelse: **Betjen vandsikkerhedssystemets tømningsanordning en gang om måneden.** Hvis denne vedligeholdelse ikke overholdes kan det medføre skade og tab af garantien.
For installation udstyret med pumpe, inden genstart, som følge af et længerevarende stop, få rotoren til at køre under hensyn til fabrikantens vejledninger.
Vedligeholdelse ved en fagkyndig:
a) Fjern kedelstenen, der har sat sig som slam. Kedelstenen, der hænger fast på væggen, må hverken skrabes eller slås, eftersom man risikerer at beskadige beklædningen.

DK

b) Apparat med magnesiumanode skal udskiftes hvert andet år eller straks når dens diameter er mindre end 10 mm. Udskiftning af et afskærmet varmeelement eller en anode kræver tømning af vandvarmeren og udskiftning af pakningen. Afbryd elforsyningen og det kolde vand og åbn varmtvandshanerne, inden handlingen udføres. Sæt varmeelementet på plads ved at stramme møtrikkerne (kryds), kontroller tætheden dagen efter og stram igen hvis nødvendigt.
UDSKIFTELIGE DELE: Termostaten, pakningerne, varmeelementet, varmelegemet, kontrollampen, magnesiumanoden, ACI-platin, tilslutningskablet. **Garantien er betinget af, at fabrikantens originale dele bruges.**

RÅD TIL BRUGEREN.
Hvis vandet har en hårdhedsgrad > 20°dH, anbefales det at behandle den. Hvis der bruges et blødgøringsfilter, skal vandets hårdhedsgrad forblive over 15°dH.
For overgangen mellem vinter og sommer skal de beskrevne angivelser overholdes opstrøms, dvs. ved at afbryde den primære væskecirkulation via lukning af ventilen, der sidder på kredsløbet.
Kørsel om vinteren kræver afbrydelse af strømforsyningen til modstanden (hvis du har elektrisk tilslutning).
I tilfælde af en længerevarende pause og især om vinteren skal apparatet tømmes ved at følge denne fremgangsmåde.

GARANTIENS ANVENDELSESOMRADE
Apparatet skal være installeret, brugt og vedligeholdt ifølge god praksis i overensstemmelse med de gældende regler i landet, hvor det bliver installeret og i overensstemmelse med angivelserne i denne instruktion.
Købsgarantien dækker gratis udskiftning af beholdere og komponenter, som vores garantiserviceafdeling anerkender som beskadigede, undtagen sliddele (anoder, magnesium pakninger...), og uden erstatning, eller forlængelse af garantien. Den dækker ikke udgifter til arbejdskraft eller transportudgifter forbundet med udskiftning af dele. Disse vil blive faktureret i overensstemmelse med vores priser. Garantien begynder fra gyldig leveringsdag, købsfaktura eller installation, ved manglende bevis vil garantien tage udgangspunkt i fabrikationsdatoen angivet på vandvarmerens mærkeplade, forlænget med 6 måneder. Udgifter og skader på grund af en fejlagtig installation (frost, ingen tilslutning til kloak for spildvand, mangel på opsamlingsbalje...) eller svært tilgængelig adgang kan under ingen omstændigheder pålægges os. Enhver ulykke skal indberettes til forhandleren inden udskiftning under garanti, og apparatet forbliver til rådighed for forsikringseksperter og fabrikanten. Bestemmelseme i nærværende garantibetingelser udelukker ikke udbytte til fordel for køber af garantien i henhold til lov vedrørende fejl og skjulte mangler, som under alle omstændigheder finder anvendelse på hvert lands lovmæssige betingelser.

Købsgaranti :

Serie	ACI-model	Magnesium-model
Beholder og varmelegeme	5 år	3 år
El-komponenter og andet	2 år	2 år

Udskiftning af en komponent forlænger ikke et apparats garantiperiode. For at få glæde af garantien skal du kontakte **din installatør eller forhandler, ATL International - 58 avenue du Général Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE.** Hvis dette ikke er muligt, så kontakt fabrikanten, der vil fortælle dig, hvad du så skal gøre. Garantien gælder kun for produkter, der er synet og anerkendt som beskadigede af det firma, der har udstedt garantien. Produkterneskal være til rådighed for sidstnævnte.
Er ikke indeholdt i garantien: Sliddele: magnesiumanode... Apparater, der ikke kan undersøges (svært tilgængelige at reparere, vedligeholde eller vurdere). Apparater, der er udsat for unormale miljøforhold: Frost, vejrlig, vand med aggressive, unormale egenskaber, der ikke kan drikkes, elforsyning med betydelig overspænding. Apparater installeret uden hensyn til standarder og regler gældende i det pågældende installationsland. Ingen eller dårlig opsætning af sikkerhedsarmatur mod overtryk, unormal korrosion grundet ukorrekt vandtilslutning (jern/kobber kontakt), fejlagtig tilslutning til jord, utilstrækkelig elkabelsektion, tilslutningsdiagrammerne i denne vejledning er ikke overholdt. Apparaterne er ikke vedligeholdt i overensstemmelse med denne instruktions forskrifter. Reparationer eller udskiftning af dele eller komponenter til apparater er ikke gjort eller autoriseret af firmaet, der har udstedt garantien. Mangel på tilslutning til ACI-anordning for apparater med dette udstyr. Udskiftning af en komponent forlænger ikke garantien på apparatet.

Produkterne præsenteret i denne vejledning kan til enhver tid ændres for at leve op til den tekniske udvikling og de gældende standarder.
Apparaterne er i overensstemmelse med direktiv 2004/108/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet samt lavspændingsdirektiv 2006/95/EØF

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung und keine Kenntnisse im Gebrauch des Geräts besitzen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von derselben im Vorfeld Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
Wichtig: Bei der Installierung des Warmwasserbereiters müssen die im Lande der Installierung geltenden Normen beachtet werden. Sollten Sie Ihre für die Installierung dieses Produktes erforderlichen Kenntnisse als unzureichend einstufen, empfehlen wir Ihnen, einen Fachmann zu Rate zu ziehen.

WICHTIG FÜR ACI-PRODUKTE: Eine zusammenhaltende Zuleitung des Netzgerätes Ihres Korrosionsschutzsystems (A.C.I) aus 3 Leitern kann nun an eine Ableitungs-Anschlussleiste mit permanenter Versorgung 24h/24h angeschlossen werden.
Wird vergessen, diesen elektrischen Anschluss permanent zu versorgen (230 V), so führt dies zum Verlust der Herstellergarantie.

BETRIEBSPRINZIP

1. IM WINTER (Heizkessel in Betrieb)
Ihr Heizkessel ist in Betrieb und erhitzt das Warmwasser durch Zirkulation eines heißen Fluids innerhalb eines Wärmetauschers (optimierter Wärmetauscher) ((E)
2 IM SOMMER**oder in der Zwischensaison** (Heizkessel außer Betrieb) für den Betrieb mit Elektro-Bausatz (nicht im Original geliefert).
Ihr Heizkessel ist außer Betrieb. Die Erhitzung erfolgt durch Einschalten des Stroms. Der Thermostat unterbricht die Stromversorgung, sobald die Wassertemperatur 65 °C erreicht.

A) INSTALLIERUNG

Bitte beachten Sie: Schwere Produkte sollten mit Vorsicht gehandhabt werden.
1°) Der Apparat sollte an einem frostfreien Ort installiert werden. Bei Zerstörung des Apparates durch Überdruck unter Blockieren des Sicherheitselements besteht keine Garantie.
2°) Prüfen Sie, ob die Trennwand das Gewicht des mit Wasser gefüllten Apparats trägt.
3°) Falls der Apparat an einem Ort oder einem Platz, dessen Normaltemperatur ständig über 35°C liegt, installiert werden soll, muss eine Belüftung für diesen Ort vorgesehen werden.
4°) Dieser Apparat darf im Badezimmer nicht in den Bereichen V0 und V1 (siehe Abb. 1) angeschlossen werden. Sehen Sie ein Auffangbecken mit Ablauf zum Ausfluss vor, falls der Warmwasserbereiter in einer Wohnung eingebaut werden soll.
5°) Installieren Sie den Apparat an einem zugänglichen Ort.
Anschluss : Falls Sie Kunstoffröhre benutzen (PER), achten Sie darauf ein thermoregulator anzuwenden. Dieser wird je nach kunstoff angepasst.
VERTIKALE WANDMONTAGE EINES WARMWASSERBEREITERS : Um den Austausch des Heizelements zu ermöglichen, lassen Sie einen Freiraum unterhalb der Rohr-Enden des Warmwasserbereiters. Die Apparate können auf einem Dreifuß (optional) aufgebaut werden, falls die Wand nicht ausreichend dick ist. Die obere Halterung muss jedoch unbedingt an der Wand befestigt werden, um ein Kippen zu verhindern (Abb. 2)
STANDMONTAGE EINES WARMWASSERBEREITERS : Der Warmwasserbereiter muss absolut senkrecht und mit einer perfekten Stabilität eingebaut werden. Zudem müssen die elektrischen Teile und die Sicherheitselemente zugänglich sein. Sichern Sie den Zugang zu den eventuell auszutauschenden Elementen.

B)HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Die Versorgungsleitungen müssen vor dem hydraulischen Anschluss gut gereinigt werden. Der Anschluss des Warmwasserabflusses ist mit einer Gewindemuffe aus Gusseisen, Stahl oder einem nicht leitenden Verbindungsstück gefertigt, um die Korrosion der Gewinde zu verhindern (direkter Kontakt Eisen/Kupfer). Ein Verbindungsstück aus Messing ist untersagt.
Sekundärseite (Abb. 4/5 bzw. 6): Bauen Sie **unbedingt eine neue Sicherheitsgruppe** am Eingang des Warmwasserbereiters ein, welche den gültigen Normen entspricht (in Europa: EN 1487).der Sicherheitsgruppe muss vor Frost geschützt werden.
Zwischen der Sicherheitsgruppe und dem Kaltwasserzugang des Apparats darf sich kein hydraulisches Zubehör befinden. Ein Druckregelventil muss vorhanden sein, wenn der Versorgungsdruck mehr als 5 bar beträgt (nicht geliefert). Schließen Sie die Sicherheitsgruppe an eine Ablassleitung an, um überschüssiges Wasser während der Aufheizung oder, im Falle der Entleerung des Warmwasserbereiters, Wasser ableiten zu können. Die verwendeten Leitungsnetze müssen 100 °C und 10 bar aushalten. Der Druck des Kaltwassernetzes beträgt in der Regel unter 5 bar. Sollte das nicht der Fall sein, bringen Sie einen Druckminderer an der Hauptversorgung an, nach dem Hauptzähler;
Eventuelle Recycling-Schaltung: Ist der Standort des Apparates weit vom letzten Entnahmehahn entfernt, so ist es möglich, einen Versorgungskreis einzurichten. Die Versorgung wird mithilfe einer Pumpe (E.C.S.) gewährleistet. Geht die Rohrleitung außen vorbei, so ist eine Isolierung der Leitungen vorzunehmen. Für den Anschluss beachten Sie unbedingt dieselben Empfehlungen wie bei der Sekundärseite (Rohre, Verbindungsstücke). Durch das Recycling kann schnell Warmwasser zur Verfügung gestellt werden. Im Fall eines oder mehrerer weit entfernter Entnahmehähne kann es dadurch zu einem Abfall der Lagertemperatur kommen. Im Sommer ist eine permanente Stromversorgung notwendig (Elektro-Bausatz optional).
Primärseite (Heizen): Schutz gegen Überdruck aufgrund von Wasserausdehnung beim Aufheizen durch ein 3-bar-Ventil durch einen offenen Ausgleichsbehälter (durch Luftdruck), oder ein geschlossenes Membrangefäß. Der Versorgungsdruck darf 3 bar nicht übersteigen und seine Temperatur darf nicht mehr als 100°C betragen.

BETRIEB MIT HOCHDRUCKPUMPE: Sehen Sie eine Pumpe vor (optional einen Bausatz), der serienmäßig montierte Wechsel-Kesseltemperaturregler, seine Sonde wird im gleichen Heizfinger positioniert wie die des elektrischen Dreipol-Thermostatfühlers, der die elektrische Spannung steuert. Nehmen Sie den Stromanschluss zwischen dem Kesseltemperaturregler und der Steuerung der Hochdruckpumpe vor. Die Soll-Temperatur des Kesseltemperaturreglers liegt bei 65°C (im Werk eingestellt), die des elektrischen Dreipol-Thermostatfühlers, der die elektrische Spannung steuert, ist auf Maximalposition (65°C) gestellt.
Serienschaltung: Im Falle einer Serienschaltung mehrerer Apparate müssen Sicherheitsgruppen vorgesehen werden, um die hohen Temperaturen aufzunehmen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (SIEHE SEITE SCHEMA-TABELLE KONSULTIEREN SIE DIE ENTSPRECHENDEN SCHEMEN)
Der Warmwasserbereiter kann je nach Modell nur mit Wechselstrom 220/240 V einphasig oder 400 V dreiphasig angeschlossen werden und funktionieren. Schließen Sie den Apparat mit einem starren Kabel mit Leiterquerschnitt 2,5 mm² an. Dazu verwenden Sie eine genormte Leitung (mit starrem Kabel oder Kabelkanal) bis zum entsprechenden Gehäuse des Deckels. Falls die Apparate ein Kabel oder einen Stecker besitzen (in Frankreich verboten), können Sie diese direkt anschließen. Verbinden Sie sofort die Erdleitung mit der Erde oder befestigen Sie das Erdkabel an den durch das Symbol ⏚ gekennzeichneten Schaltstecker. **Dieser Anschluss ist aus Sicherheitsgründen unerlässlich**. Das grün-gelbe Erdkabel muss länger als die der Phasen sein. Die Installation sollte zusätzlich zu dem Warmwasserbereiter eine Vorrichtung der omnipolaren Trennung (Kontaktöffnung von mindestens 3 mm, Sicherung, Erdungsschalter) enthalten. Falls die Wasserleitungen aus isolierendem Material bestehen, sind die elektrischen Kreise durch einen den gültigen Normen angepassten Fehlerstromschutzschalter 30 mA zu schützen. Passen Sied en Anschluss an den Versorgungsdruck an (siehe Schemas A1 bis F2 und Tabelle S 4).
Thermische Sicherung: Alle unsere gemischten Produkte sind mit einem Thermostat mit thermischer Sicherung und manueller Rückstellung ausgestattet, welches die Stromversorgung des Warmwasserbereiters im Falle von Überhitzen unterbricht.

Bitte beachten: **Falls die Sicherheitsabschaltung ausgelöst wird. a) schalten Sie den Strom vor jeder Arbeit ab, b) nehmen Sie den Deckel ab, c) überprüfen Sie den Elektroanschluss, d) stellen Sie die thermische Sicherung zurück**. **Bei mehrfachem Auslösen tauschen Sie das Thermostat aus. Schließen Sie niemals die Sicherung oder das Thermostat kurz. Führen Sie den Anschluss der Stromversorgung nur an der Anschlussleiste aus.**

STROMANSCHLUSS – Bausätze optional: Für die Installation und den Stromanschluss der Bausätze lesen Sie in den Notizen in den Verpackungsbeilagen nach (Elektro-Bausatz, Pumpen-Bausatz.)**Im Rahmen eines in der Solartechnik verwendeten Kolbens beachten Sie die regionalen Gesetzgebungen (Bsp.: Verbot in Spanien).**

ANSCHLUSS DES KATHODISCHEN SCHUTZES FÜR ACI-PRODUKTE
Es ist kein weiterer Eingriff nötig (die Innenanschlüsse sind bereits vorhanden).
Eine zusammenhaltende Zuleitung des Apparats **aus 3 Leitungen** kann nun an eine Ableitungs-Anschlussleiste mit permanenter Versorgung 24h/24h angeschlossen werden,
Prüfen Sie, ob das ACI-Lichtsignal spätestens 15 Minuten, nachdem der Apparat unter Druck gesetzt worden ist, blinkt.

ANSCHLUSS / BETRIEB
BEACHTEN SIE: Der Warmwasserbereiter darf niemals ohne Wasser unter Strom gesetzt werden.
- **Füllen Sie unbedingt die Sekundärseite.** Bevor Sie den Apparat unter Strom setzen, öffnen Sie die Warmwasserhähne, entlüften Sie die Leitungen, bis sich keine Luft mehr darin befindet und füllen Sie den Apparat.
- **Füllen Sie die Primärseite (an den Heizkessel angeschlossene Schaltung).** Öffnen Sie den Wasserhahn, schrauben Sie die Entlüftungsvorrichtung auf, damit die durch den Füllvorgang eingetretene Luft abweichen kann. Für eine Installierung mit Hochdruckpumpe lassen Sie diese kurz davor an, um den Ablassvorgang zu beschleunigen. Überprüfen Sie, dass die Seite mit Wasser gefüllt ist, indem Sie entweder den Wasserstand im offenen Behälter kontrollieren, oder indem Sie die oben an der Anlage befindliche Entlüftungsvorrichtung öffnen.
- Überprüfen Sie die Dichtheit der Rohre und der Flanschdichtung unterhalb des Deckels. Bei Leckage ziehen Sie die Schrauben des Flansches leicht an. Überprüfen Sie das Funktionieren der Sicherheitsgruppe und des Ablaufs. **Erhitzen Sie den Apparat. Nach 15 bis 30 Minuten, je nach Kapazität des Apparats, sollte das Wasser tropfenweise durch die Ablauföffnung ablaufen. Dies geschieht aufgrund der Wasserausdehnung.** Überprüfen Sie die Dichtheit der Rohre und der Flanschdichtung. Während des Aufheizens und abhängig von der Wasserqualität können die Warmwasserbereiter mit Tauchheizkörper ein Geräusch wie kochendes Wasser machen, dies ist normal und kennzeichnet keinesfalls einen Fehler des Apparats.
Um das Entwickeln von Bakterien zu verhindern (Legionella,…), sollte der Apparat einmal täglich auf60°C erhitzt werden. Das Thermostat ist im Werk eingestellt (65°C+- 5°C).
WICHTIG: Bei ständigem Entweichen von Dampf oder kochendem Wasser durch den Ablauf oder durch das Öffnen des Zapfhahns schalten Sie die Stromversorgung ab und fragen Sie einen Fachmann.

IHR APPARAT IST BETRIEBSBEREIT
A) IM WINTER: Ohne Elektro-Bausatz: Das Wasser wird durch die Primärseite erhitzt (Wärmeaustausch). Der Wechsel-Kesseltemperaturregler steuert das Anlaufen der Hochdruckpumpe und ermöglicht die Zirkulation der Primär-Flüssigkeit; er kann auch an die Pumpe des Heizstromkreises angeschlossen werden.

B) IM SOMMER UND IN DER ZWISCHENSAISON: Wenn Sie einen Elektro-Bausatz besitzen und der Heizkessel ausgeschaltet wurde, wird das Warmwasser durch elektrische Spannung erzeugt.
Unterbrechen Sie die Stromversorgung, indem Sie das Thermostat der Pumpensteuerung verschalten.
Legen Sie den Schalter der elektronischen Tafel um, die das an das Stromnetz angeschlossene Thermostat versorgt.
Betätigen Sie den "Sommer-Winter"-Schalter, der sich auf der elektrischen Abdeckung des Warmwasser-bereiters befindet. Wenn Sie keinen Elektro-Bausatz besitzen, wird das Warmwasser wie im Winter durch
die Primärseite (Wärmeaustausch) erzeugt.

PFLEGE

Vor Abbau des Deckels, schalten Sie den Strom aus.
Pflege: **Betätigen Sie einmal pro Monat die Abflusshebel der Sicherheitsgruppe.** Das Nichtbefolgen dieser Pflege kann eine Lebensdauerverkürzung und den Garantieverlust mit sich bringen.
Für die Installierung mit einer Hochdruckpumpe; lassen Sie den Rotor aufgrund des langen Stillstands vor dem Starten anlaufen. Beachten Sie dabei die Empfehlungen der Notiz des Herstellers.
Pflege durch geschultes Personal:
a) Entfernen Sie den in Form von Schlamm abgelagerten Kalk. Kratzen oder klopfen Sie nicht den auf der Wand abgelagerten Kalk; die Beschichtung könnte beschädigt werden.
b) Tauschen Sie die Magnesiumanode alle 2 Jahre, oder wenn ihr Umfang weniger als 10mm beträgt, aus. Bei Austausch eines Tauchheizelements oder der Anode muss der Warmwasserbereiter entleert und die Dichtung ausgewechselt werden. Stellen Sied en elektrischen Strom und das Kaltwasser ab und öffnen Sie die Warmwasserhähne vor Beginn der Arbeiten. Montieren Sie das Heizelement wieder, ziehen Sie die Schrauben soweit wie nötig an (Kreuzdrehen), kontrollieren Sie am nächsten Tag die Dichtheit und ziehen Sie die Schrauben falls nötig nach.
AUSTAUSCHELEMENTE: das Thermostat, die Dichtungen, das Heizelement, der Heizkörper, die Anzeigelampe, die Magnesiumanode, die ACI-Platine, das Verlängerungskabel. **Die Garantie ist auf die vom Hersteller stammenden Teile beschränkt.**
BENUTZERHINWEISE.
Bei einem TH-Gehalt > 20°F, wird empfohlen, das Wasser aufzubereiten. Im Falle eines Wasserenthärters muss die Wasserhärte über 15°F betragen.
Für das Ablassen im Winter/Sommer sollten die oben beschriebenen Hinweise genau beachtet werden; die Zirkulation der Primär-Flüssigkeit muss also durch Schließen des auf der Seite befindlichen Ventils unterbrochen werden.
Beim Winterbetrieb muss die Stromversorgung unterbrochen werden (wenn Sie einen Bausatz besitzen).
Im Fall eines längeren Stillstands und insbesondere im Winter sollten Sie Ihren Apparat entleeren, indem Sie folgendermaßen vorgehen.

ANWENDUNGSBEREICHE DER GARANTIE

Der Apparat muss nach den Regeln der Kunst installiert, gebraucht und gepflegt werden, entsprechend der im Land des Einbaus gültigen Normen und den Angaben dieser Notiz.
Die Verkaufsgarantie deckt den kostenlosen Austausch des Innenbehälters und der als deekt erkannte Teile durch unseren Kundendienst, mit Ausnahme der Verschleißteile (Magnesiumanode, Dichtung,...), und ohne Schadenersatz und Garantieverlängerung. Von der Garantie ausgenommen sind die Kosten für den Austausch und die Portokosten, die Ihnen gemäß unseren Tarifen verrechnet werden. Sie tritt ab dem Datum der Installation, ab Rechnungsdatum oder dem maßgeblichen Datum der Installierung in Kraft; bei fehlendem Beweis wird das auf dem Erkennungsschild des Warmwasserbereiters angegebene Herstellungsdatum plus 6 Monate herangezogen. Für Kosten und Schäden, die im Zuge einer fehlerhaften Installierung (Frost, fehlender Anschluss an den Abwasser-Abfluss, fehlendes Auffangbecken,…) oder aufgrund von Zugangsschwierigkeiten entstanden sind, können wir in keinem Fall verantwortlich gemacht werden. Jeder Defekt muss dem Verkäufer vor einem Austausch unter Garantie angegeben werden; in diesem Fall muss das Gerät den Versicherungs- und Herstellerexperten zur Verfügung gestellt werden. Die vorliegenden Garantiebestimmungen gehen nicht ausschließlich zugunsten des Käufers, der rechtlichen Garantie für Schäden und versteckte Mängel, die in jedem Fall gemäß der gesetzlichen Bestimmungen eines jeden Landes zur Anwendung kommt.

Verkaufsgarantie:

Serie	ACI-Modell	Magnesium-Modell
Behälter und Heizkörper	5 Jahre	3 Jahre
Elektro- und andere Teile	2 Jahre	2 Jahre

Der Austausch eines Elements verlängert nicht die Garantiedauer des Apparats. Zur Geltendmachung der Garantie kontaktieren Sie **Ihren Installateur oder Verkäufer ATL International - 58 avenue du Général Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE**. Andernfalls kontaktieren Sie den Händler, der Ihnen weiterhelfen kann. Die Garantie kann nur auf Teile, die von der für die Garantie zuständigen Firma überprüft und als defekt anerkannt sind, angewendet werden. Die Teile müssen dieser Gesellschaft zur Verfügung gestellt werden.

Von der Garantie sind ausgeschlossen: Die Verschleißteile: Magnesiumanoden, nicht prüfbare Teile (für die Reparatur, die Pflege oder die Expertise unzugänglich), Apparate die nicht normalen Umweltbedingungen ausgesetzt sind: Frost, Unwetter, Wasser mit unnormaler Aggressivität außerhalb der Trinkwassernormen, Wasserversorgung mit großem Überdruck. Apparate die nicht unter Berücksichtigung der im Lande der Installation gültigen Normen und Vorschriften eingebaut wurden. Nicht vorhandene oder schlechte Montage der Sicherungsgruppe zum Schutz gegen Überdruck, unnormale Korrosion durch falschen hydraulischen Anschluss (Kontakt Eisen/Kupfer), falsche Erdverbindung, unzureichender Querschnitt des Elektrokabels, keine Berücksichtigung der Anschlussvorgaben aus dieser Notiz. Apparate, die nicht nach Vorgaben der vorliegenden Notiz gepflegt wurden, nicht vorgenommenen oder von der für die Garantie zuständigen Firma nicht autorisierte Reparaturen oder Austausch von Teilen oder Bauelementen. Für Geräte mit dieser Ausstattung: nicht angeschlossene ACI-Vorrichtung. Der Austausch eines Elements verlängert nicht die Garantiedauer des Apparats.

Die in dieser Notiz erklärten Produkte können jederzeit geändert werden, um dem Fortschritt der Technik und den gültigen Normen zu entsprechen.
Die Apparate entsprechen den Richtlinien der Elektromagnetik 2004/108/CEE und Niederspannung 2006/95/CEE.

Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.
Convém vigiar as crianças para elas não brincarem com o aparelho.
Importante: A instalação do preparador deve respeitar as normas nacionais em vigor no país de instalação. Se achar que os seus conhecimentos são insuficientes para a instalação deste produto, aconselha-se a consulta de um profissional.

IMPORTANTE PARA OS MODELOS COM ACI : Um cabo de alimentação de 3 condutores solidários do aparelho alimentando o sistema de protecção anticorrosivo (A.C.I) está pronto para ser ligado a ao bloco terminal de derivação, com uma alimentação permanente 24h/24h.
Todo esquecimento desta ligação eléctrica a uma alimentação permanente (230 V), envolve a perca da garantia do construtor.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

1. NO HIVERNO (caldeira em funcionamento)
A sua caldeira funciona e assegura o aquecimento da água sanitária graças a circulação de um fluido quente no interior de um permutador (permutador optimizado) (E)
2 .NO VERÃO**OU EM MEIA-ESTAÇÃO** (caldeira desligada) para um funcionamento com kit eléctrico (não incluído).
A sua caldeira está desligada, o aquecimento está assegurado pela colocação sob tensão da resistência eléctrica. O termóstato interrompe a alimentação eléctrica quando a temperatura da água atinge os 65 °C.

A) INSTALACAO

Atenção:Produtos pesados, manipular com cuidado
1°) Instalar o aparelho num local abrigado do gelo. A destruição do aparelho por sobrepressão devida ao bloqueio do sistema de segurança fica fora de garantia
2°) Assegurar-se que a parede é capaz de suportar o peso do aparelho cheio com água
3°) Se o aparelho tiver que ser instalado num local ou um sítio onde a temperatura ambiente for permanentemente superior a 35°C, providenciar um arejamento do local.
4°) Não instalar este produto num quarto de banho nos volumes V0 e V1 (ver fig 1). Prever um depósito de retenção com escoamento para o esgoto se o esquentador estiver instalado abaixo de um local habitável.
5°) Colocar o aparelho em local acessível.
No caso de utilização de tubos PER, a instalação de um regulador termostático em saída do aquecedor é aconselhada fortemente. será regulado em função dos desempenhos do material utilizado.
FIXAÇÃO DE UM ESQUENTADOR VERTICAL MURAL: Para permitir a substituição eventual do elemento aquecedor, deixar um espaço livre em baixo nas extremidades dos tubos do esquentador. Os aparelhos podem ser montados num tripé (em opção), se a parede não for suficientemente sólida. No entanto, é obrigatório fixar o estribo superior do esquentador para evitar qualquer oscilação.
INSTALAÇÃO DE UM ESQUENTADOR ESTÁVEL O esquentador deve ser instalado numa posição estritamente vertical e de modo a garantir uma perfeita estabilidade com acessibilidade aos componentes eléctricos e aos dispositivos de segurança.Prever o acesso aos elementos que possam ser substituídos.

B) LIGACOES HIDRAULICAS

É necessário limpar bem a canalização de alimentação antes da ligação hidráulica. A ligação à saída de água quente deve ser feita com a ajuda de um revestimento de ferro, aço, ou ligação dieléctrica, para evitar a corrosão da tubagem (contacto directo ferro/cobre), uma ligação de latão é interdita.
Circuito secundário (fig. 4/5 ou 6): Instalar **obrigatoriamente um dispositivo de segurança novo em na entrada do esquentador**, que respeite as normas em vigor (na Europa EN 1487).
O grupo de segurança deve ser protegido do gelo.
Nenhum acessório hidráulico deve estar situado entre o dispositivo de segurança e a entrada de água fria do aparelho. Um redutor de pressão é necessário quando a pressão da alimentação é superior a 5 bar (não fornecido). Ligar o dispositivo de segurança a um cano de esvaziamento para evacuar a água de dilatação do aquecimento ou a água em caso de esvaziamento do esquentador. As canalizações utilizadas devem suportar 100 °C e 10 bar. A pressão do sistema de água fria é geralmente inferior a 5 bar. Se não for o caso, coloque uma torneira misturadora sobre a alimentação principal, depois do contador geral ;
Circuito de reciclagem eventual : Se a localização do aparelho se encontra afastado do último ponto da válvula de descarga, é possível que crie um anel de distribuição. A circulação será assegurada graças a bomba (E.C.S.). Se a canalização passa pelo exterior, prever o isolamento das canalizações. Para a ligação, queira respeitar imperativamente as mesmas recomendações que as do circuito secundário (tubos, peças de ligação). A reciclagem permite dispor rapidamente de água quente, no caso de pontos de descarga afastado (s), isto pode gerar uma baixa da temperatura da reserva. No verão, necessidade de uma alimentação eléctrica permanente (kit eléctrico em opção).

Circuito primário (aquecimento): Proteger contra os excessos de pressão devidos à dilatação da água aquando do aquecimento por uma válvula 3 bar, ou por um vaso d'expansão do tipo aberto (à pressão atmosférica) ou por um vaso de membrana do tipo fechado. A pressão do serviço do circuito não deverá ultrapassar 3 bar, a sua temperatura não deve ser superior a 100°C.
PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO COM BOMBA DE ALIMENTAÇÃO : Prever uma bomba (em opção ; kit), o aquástato inversor estando montado em série, a sua sonda está posicionada no mesmo dedo de luva que o bolbo termostática tripolar eléctrico que comanda a resistência eléctrica. Proceder à ligação eléctrica entre o aquástato e o comando da bomba de alimentação. A configuração do aquástato está na posição 65°C (regulação de fábrica), e a do termóstato tripolar eléctrico que comanda a resistência eléctrica está na posição máxima, ou seja 65°C.
Ligação em série: No caso da ligação em série de vários aparelhos, assegure-se de que todos os dispositivos de segurança estão previstos para aceitarem temperaturas elevadas.

LIGAÇAO ELECTRICA (VER PAGINA DA TABELA DOS ESQUEMAS, REFERIR-SE AOS ESQUEMAS CORESPONDANTES)
O esquentador só pode ser ligado e funcionar numa rede de corrente alterna de 220/240 V monofásica ou 400 V trifásica, segundo o modelo. Ligar o esquentador por um cabo rígido de condutores de secção 2,5 mm2. Utilizar uma canalização normalizada (forro fixo ou canelado) ao local calibrado da tampa. Para os aparelhos munidos de um cabo ou de uma tomada (interdito em França), ligar directamente. Ligar obrigatoriamente o condutor de terra do cabo à terra ou ligar o fio de terra ao bloco terminal previsto identificado pelo símbolo ⏚ **. Esta ligação é obrigatória por razões de segurança**. O fio de terra verde-amarelo deve ser de comprimento superior ao das duas fases. A instalação deve comportar, em cima do esquentador, um dispositivo de corte bipolar (abertura dos contactos no mínimo de 3 mm: fusíveis, disjuntor). Caso as canalizações hidráulicas sejam de material isolante, os circuitos eléctricos ficarão protegidos por um disjuntor diferencial de 30 mA adaptado às normas em vigor. Adaptar a ligação à tensão de alimentação. (ver esquemas e tabela pág. 2/3)
Corta-circuito térmico: Todos os nossos produtos estão equipados de um termóstato com um corta-circuito térmico de rearmamento manual, que corte a alimentação do esquentador em caso de sobre-aquecimento

Atenção: **Em caso de disparo da segurança. a) Cortar a corrente antes de qualquer operação, b) abrir a tampa, c) verificar a ligação eléctrica, d) rearmar o corta-circuito térmico**. **Em caso de disparo repetitivo, proceder à troca do termostato. Nunca colocar em curto-circuito a segurança ou o termóstato**. **Efectuar a ligação da alimentação apenas no bloco terminal.**

LIGAÇÃO ELÉCTRICA. – Kits em opção : Para a instalação e a ligação eléctrica dos kits, consultar os manuais incluídos em cada embalagem.(Kiteléctrico, kit bomba.)
Se utilizar um depósito, utilizar o modo solar, atenção com as normas locais. (Ex : proibido em Espanha)

PARA O MODELO ACI LIGAÇÃO DA PROTECÇÃO CATÓDICA
X intervenção suplementar deve ser prevista (as conexões internas já estão feitas).
Um cabo de alimentação de 3 condutores solidários do aparelho está pronto para ser ligado ao bloco terminal de derivação, **com uma alimentação permanente 24h/24h.**
Após a colocação sob tensão do aparelho, verificar o bom funcionamemto da led verde do l'ACI na tampa, ao mais tardar 15 minutos após a colocação sob tensão.

ACTIVAÇAO /FUNCIONAMENTO
ATENÇÃO: Nunca ligar o esquentador sem água.
- **Preencher obrigatoriamente o circuito secundário.** Antes de colocar sobre tensão, abrir as torneiras de água quente, limpar as canalizações até à ausência de ar, e encher o aparelho.
- **Preencher o circuito primário (circuito ligado à caldeira)** Abrir a torneira de água, desenroscar a válvula de purga de ar para evacuar o ar introduzido pela operação de preenchimento.

Para uma instalação equipada de uma bomba de alimentação, pô-la a funcionar alguns instantes para acelerar a operação de desgasificação. Verificar que o circuito está cheio de água, ou pelo controle do nível da água contida no vaso aberto, ou abrindo a válvula de purga situada no ponto alto da instalação.

- Verificar a impermeabilidade dos tubos e das juntas da porta sob a tampa. Em caso de fuga, voltar a apertar moderadamente. Verificar o funcionamento dos componentes hidráulicos de segurança e encher o esvaziamento. Alimentar o aparelho**. Após 15 a 30 minutos, segundo a capacidade do aparelho, a água deve passar gota a gota pelo orifício de esvaziamento. Este fenómeno normal é devido à dilatação da água.** Verificar a impermeabilidade das ligações e das juntas. Durante o aquecimento e seguindo as qualidades de água, os esquentador blindados podem emitir um barulho de fervura; este barulho é normal e não representa nenhum defeito do aparelho.

Para evitar o desenvolvimento de bactérias (Legionnella…) assegure pelo menos um aquecimento por dia a 60°C. O termóstato está regulado na fábrica em batente (65°C+- 5°C, ou 82+-3°C segundo o modelo).
IMPORTANTE: Se constatar uma libertação contínua de vapor ou de água a ferver pelo escoamento ou pela abertura de uma torneira de alimentação, cortar a alimentação eléctrica do esquentador e contactar um profissional.
O APARELHO ESTÁ PRONTO A FUNCIONAR.
A) NO INVERNO : Sem kit eléctrico: a água sanitária é aquecida pelo circuito primário (intercambio térmico). O aquástato inversor guia o arranque da bomba de alimentação e autoriza a circulação do fluido primário, pode também estar ligado à bomba do circuito de aquecimento.
B) NO VERÃO E EM MEIA-ESTAÇÃO: Se possuir um kit eléctrico, a caldeira estando desligada, a água quente sanitária será produzida pela resistência eléctrica.

Cortar a alimentação eléctrica que liga o termóstato de comando de bomba.Carregar no interruptor do quadro eléctrico que alimenta o termóstato ligado à resistência eléctrica.
Pressionar o interruptor "Verão-Inverno" situado na tampa eléctrica do preparador.
Se não possuir um kit eléctrico, a água quente sanitária será produzida pelo circuito primário (intercambio térmico) idem no Inverno.

MANUTENÇAO

Antes de qualquer desmontagem da tampa de protecção eléctrica , assegurar-se de que a alimentação é cortada.
Reparação doméstica: **Actuar 1 vez por mês o sistema de esvaziamento da segurança hidráulica.**O não respeito desta manutenção pode levar a uma deterioração e à perda de garantia.
Para uma instalação com bomba de alimentação; antes do arranque, devido a uma paragem prolongada, virar rotor respeitando as indicações do manual do fabricante.
Reparação por pessoal qualificado:
a) Retirar o tártaro depositado na forma de lama. Não esfregar ou bater no tártaro aderente às paredes, sob risco de deteriorar o revestimento;
b) Mudar o ânodo de magnésio cada 2 anos ou se o seu diâmetro for inferior a 10 mm. A substituição do elemento aquecedor blindado ou do ânodo precisa de esvaziamento do esquentador e da troca da junta. Cortar a alimentação eléctrica e a água fria, e abrir as torneiras de água quente antes de efectuar estas operações. Voltar a montar o elemento aquecedor apertando razoavelmente os parafusos (aperto cruzado), controlar no dia seguinte a impermeabilidade, voltar a apertar se for necessário.
PEÇAS SUBSTITUÍVEIS: o termóstato, as juntas, o elemento aquecedor, o corpo de aquecimento, o indicador luminoso, o ânodo de magnésio, a placa ACI, o cabo de ligação. **A garantia está condicionada à utilização de peças de origem do fabricante.**

CONSELHO AO UTILIZADOR:

Para uma água que apresenta teores em TH > 20°f, recomenda-se o tratamento dessa mesma água. No caso de um amaciador, a dureza da água deve manter-se superior a 15°f.
Para a transição Inverno/Verão respeitar as indicações descritas acima, ou seja, interrompendo a circulação do fluido primário pelo encerramento da válvula situada no circuito.
O funcionamento no Inverno obriga ao encerramento da alimentação eléctrica da resistência (se possuir um kit).
No caso de uma ausência prolongada, nomeadamente no Inverno, esvaziar o aparelho seguindo este procedimento.

CAMPOS DE APLICAÇAO DA GARANTIA

O aparelho deve ser instalado, utilizado e mantido segundo as regras profissionais, conforme as normas em vigor no país de instalação e as indicações deste manual.
A garantia comercial abrange a troca gratuita das cubas e dos componentes tidos como defeituosos pelo nosso serviço pós-venda, excluindo peças estragadas pelo uso (ânodo de magnésio, juntas…), e sem indemnização, nem prolongamento da garantia. Não abrange as despesas de mão-de-obra nem de transporte devidas à troca das peças, as quais serão facturadas conforme as nossas tarifas. Esta garantia faz efeito a contar da data de instalação, factura de compra ou de instalação; na ausência de justificativo, a data que fará efeito será a de fabricação que está indicada na placa sinalética do esquentador, prolongada de 6 meses. As despesas e os danos devidos a uma instalação defeituosa (geada, não ligação ao esgoto das águas furtadas, ausência de recipiente de recolha de água,..) ou devidos a dificuldades de acesso, não nos podem ser atribuídos. Qualquer sinistro deverá ser declarado ao depositário antes da troca sob garantia, assim, o aparelho ficará à disposição dos peritos do seguro e do construtor. As disposições das presentes condições de garantia não são exclusivamente do benefício ao proveito do comprador, da garantia legal para defeitos e vícios escondidos que se aplicam em todo caso nas condições legais de cada país.

Cuba e corpos de aquecimento	5 anos
Componente electrizo ou outros	2 anos

A troca de um componente não prolonga a duração da garantia do aparelho. Para beneficiar da garantia, contactar **ATL IBERICA – Calle Molinot 59-62 Poligono industrial Cami Ral – 08860 CASTELLDEFELS (Barcelona) – Tél. 808 202 867**. Caso não tenha, contactar o fabricante que lhe indicará o procedimento a seguir. A garantia aplica-se apenas aos produtos avaliados e reconhecidos como defeituosos pela empresa devedora da garantia. É obrigatório conservar os produtos à disposição desta última.
Ficam excluídos da garantia: As peças de utilização: ânodos de magnésio…. Os aparelhos não avaliáveis (dificilmente acessíveis para reparação, reparação ou avaliação). Os aparelhos expostos às condições ambientais anormais: gelo, intempéries, água que tenham as características de agressão anormais fora dos critérios de potabilidade, alimentação eléctrica que apresente sobretensões importantes. Os aparelhos instalados sem respeitar as normas e regulamentos em vigor no país de instalação: falta ou má montagem de sistemas de segurança contra a sobrepressão, corrosão anormal devida a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto ferro/cobre), ligação incorrecta à terra, secção do cabo eléctrico insuficiente, desrespeito pelo esquema de ligação indicado neste manual. Os aparelhos sem manutenção segundo os procedimentos da presente nota. As reparações ou substituições de peças ou componentes do aparelho não realizadasou autorizadas pela empresa devedora da garantia. Falta de ligação do dispositivo ACI para os aparelhos munidos deste equipamento.

Os produtos apresentados neste manual podem ser modificados a qualquer momento para responder à evolução das técnicas e normas em vigor. Aparelhos em conformidade às directivas electromagnéticas 2004/108/CEE e de baixa tensão 2006/95/CEE.

Février 2009 - 9954-0796 D